

I - ARABAKO BATZAR NAGUSIAK ETA ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAREN FORU ADMINISTRAZIOA

Arabako Foru Aldundia

DIPUTATU NAGUSIAREN SAILA

Foru Gobernu Kontseiluaren 282/2017 Erabakia, maiatzaren 16koa, onartzen duena 2017rako laguntza deialdia garapen bidean dauden herrietan garapenerako urte anitzeko lankidetzako proiektuak finantzatzeko, irabazteko xederik gabeko entitateen bitartez

Arabako Foru Aldundiak Eskutik dokumentua landu du; esparru dokumentu bat da, lankidetzak eta elkartasun politikarako. Agiri honen helburua da jardun esparru garbi bat ezartzea, 2030 Agenda Berria eta Garapen Jasangarriaren Helburuetan ezarritako oraingo nazioarteko erronka eta esparruei egokitu, esparru horri erantsi behar zaizkiolarik lankidetzako foru politika partaidetu, elkar banatu eta gizarteari ireki batean beharrezkoak diren hobekuntzak eta egokitzapenak.

Foru lankidetzak arautzen duen arau esparrua otsailaren 22ko 1/2007 Euskal Legea da, garapenerako lankidetzarena. Lege horrek ezartzen ditu euskal autonomia erkidegoko lankidetzari identitate ondo zehaztu bat ematen dioten printzipio antolatzaileak, helburuak eta lehentasunak, egiturazko pobrezia eta desberdintasunak ezabatzea oinarritzat duen eredu batekin, eta epe luzeko garapen prozesuei lagun egiteko planteamendu batetik abiatuta.

Aldundiak bere egiten ditu haren hiru osagai funtsezkoak: emakumeen eta gizonen berdintasuna, belaunaldi batetik bestera aukerei eustea, eta pertsonen bultzada ematea, halako moldez non garapen prozesuan parte hartu eta hari etekina aterako dioten.

Era berean, 4/2005 Legearen pean dago esparru hori ere (otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoa). Deialdi horretan jasotzen diren ekintzen oinarri izango dira, besteak beste, berdintasuna eta diskriminaziorik eza, eta, zeharka, emakumeen eta gizonen aukera eta tratu berdintasunaren printzipioaren integrazioa, lege honek ezarritako gidalerroei jarraituz, eta, Arabako Foru Aldundiari dagokionez, Arabako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunaren IV. Foru Planari jarraituz, zeina Diputatu Kontseiluaren abenduaren 20ko 858/2016 Erabakiaren bidez onartu baitzen.

Gure lurralde historikoaren eremurik gertuenen eta berariazkoenean Arabako Foru Aldundiaren 2015/2019 Agintaldiko Plan Estrategikoa hartuko dugu oinarri, eta zehatzago, haren 10. ardatza "Gobernantza, berdintasuna eta giza eskubideak". Ardatz horretan, besteak beste, garapenerako lankidetzako proiektuak bultzatzea ezartzen da.

Era honetan, foru lankidetzak nazioartean arautzen duen programa esparrua bi hauek eratzen dute: Nazio Batuen Garapen Jasangarriaren 2030 Agenda berriak eta Garapen Jasangarriaren Helburuek. Bi horiek perplanetaren eta oparotasunaren aldeko ekintza plan gisa, eta plan horrek datozen 15 urteetan abiarazi beharreko erabakiak eta ekintzak gidatuko ditu.

II. Mundu Gerraz geroztik beren herrialdeetatik alde egin behar izan duten pertsonen kopurua inoizko handiena den honetan eta krisi erraldoiak (Siria, Yemen, Irak, Hego Sudan,...) batera gertatzen ari diren honetan, hil ala bizikoa da buru-belarri jardutea txirotasunaren eta segurtasuna eta bizimodu eta lan duinaren bila milaka eta milaka pertsona beren herrialdeetatik alde egitera behartzen duten gatazken aurka.

Esparru horretan, lankidetzak politikak diseinatzeko orduan, Arabako Foru Aldundia berraztertzen ari da hala doktrina esparrua nola zerikusia duten agente, tresna eta erakundeak eta haien sozializazioa ikuspegi orokor batetik.

Garapen Iraunkorrerako 2030 Agenda berria onartzeko Nazio Batuen goi bileraren azken dokumentuan aitortzen da pobrezia ezabatzea dela munduak aurrean duen desafiorik handiena, eta beharrezkoa izango dela agenda hori betetzea herrialde guztien, alderdi interesatu guztien eta pertsona guztien elkarlan itun baten bidez, itun horretan bilduz, berebat, gobernuak, gizarte zibila, sektore pribatua, Nazio Batuen sistema eta beste aginte-gune batzuk, eta eskura diren baliabide guztiak mobilizatuz.

Arabako Foru Aldundiak aitortzen du bera ere badela 2030 agenda betearazten zerikusia izan behar duten subjektuetako bat, eta zeregin handia duela agenda horretan ezarritako helburu eta xedeetako askotan, dakartzaten desafio berriei aurre eginez.

Horiek horrela, elkartasun eta lankidetzaren politikak bereziki jarraitu beharko dio 2030 Agenda horri, pertsonen, planetaren eta oparotasunaren aldeko ekintza plana denez gero. Era eta neurri guztietako pobrezia desagerraraztea da, pobrezia gorriena bera ere bai, munduaren erronka nagusia, eta ezinbesteko betekizuna garapen jasangarrirako.

Hori dela eta, 2017ko deialdi hau abiarazten da irabazteko xederik gabeko entitateen bidez gauzatzekoak diren garapenerako lankidetzarako urte anitzeko proiektuak finantzatzeko. Horrenbestekin, tresna integral berri bat gauzatzen da hemen, aukera emango duena prozesuen araberrako lan bat egiteko, egiturazkoagoa eta malguagoa, 2017., 2018. eta 2019. urteak izango dituen gauzatzeko epe.

Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzaren 2017ko apirilaren 19ko proposamena ikusi da.

Horregatik, Diputatu nagusiaren proposamenez, eta Foru Gobernu Kontseiluak gaur bertan egindako bilkuran aztertu ondoren, hau

ERABAKITZEN DUT

Lehenengoa. Onartzea deialdi hau: beren estatutu xedetzat garapenerako lankidetzaren bidez irabazteko xederik gabeko entitateen bidez garatzeko bidean diren herrialdeetan gauzatzekoak diren urte anitzeko garapenerako lankidetzarako proiektuak finantzatzeko 2017ko deialdia.

Bigarrena. Deialdi hori ondoko hauek arautzen dute: Gizarte Zerbitzuen Saileko Gizarte Sustapenaren Zuzendaritzaren lehiaketa bidezko dirulaguntzak emateko oinarri orokorrak (30/2012 Foru Dekretua, maiatzaren 22ko Diputatuen Kontseiluarena, ALHAOren 62. zenbakian, 2012ko maiatzaren 30ekoan, argitaratua), baita ere Foru Dekretu honen eranskinean xedatutakoa eta, halakorik ezean, azaroaren 17ko 38/2003 Legea, dirulaguntzen Lege Orokorra, urriaren 19ko 11/2016 Foru Araua, Arabako Lurralde Historikoko dirulaguntzena, eta aplikatzekoak diren lege osagarri eta garapen legeak.0}

Hirugarrena. Deialdi honi egozten zaizkion aurrekontu kredituak.

Aurrekontu kreditua honela banatzen da:

Gastu arrunta: Lankidetzarako laguntzetarako elkartasun funtsak. (02.1.07 93.00 4.8.1.00.01).

- 360.375,00. Xedapen erreferentzia (105/1923/000 17.1) 17.
- 360.375,00. Xedapen erreferentzia (105/32/000 17.3) 18.
- 360.375,00. Xedapen erreferentzia (105/10/000 17.3) 19.

Inbertsio gastua: Lankidetzarako laguntzetarako elkartasun funtsak. (02.1.07 93.00 7.8.1.00.01).

- 118.125,00 euro. Xedapen erreferentzia (105/1924/000 17.1) 17.
- 118.125,00 euro. Xedapen erreferentzia (105/33/000 17.3) 18.
- 118.125,00 euro. Xedapen erreferentzia (105/11/000 17.3) 19.

Hasiera batean kontsignatutako zenbatekoak aldatu egin ahal izango dira, handitu edo txikitu, gastu arruntaren eta inbertsioaren arteko banaketari erantzuna emateko azmoz, indarrean dagoen ekonomia eta aurrekontu araubideko arauetan ezarritakoari jarraituz, deialdi honi ezarritako guztizko muga mantenduz.

Aukera izango da zenbateko hori gehitzeko, gehienez ere urte anitzeko proiektuetarako deialdi honetarako esleitutako urteko guztirako zenbatekoaren ehuneko 10. Diru zenbateko hori lortuko da xedatu gabeko geldikinetik, behin ebatzi ondoren gizartea ohartarazteko kanpainetarako deialdiko eta garapenerako lankidetzako urteko ekintza puntualen deialdiko dirulaguntzen esleipenak.

Laugarrena. Organo eskudunak bidezko den ebazpena hartuko du, organo inktoreak proposatuta, sei hilabeteko epean gehienez ere, deialdia ALHAOn argitaratzen denetik aurrera. Epe horretan esanbidezko ebazpenik ematen ez bada, erakunde interesdunek ezetsizat jo ahal izango dute eskaera.

Bostgarrena. Diputatu Nagusiaren Kabinetearen zuzendariari ahalmena ematea erabakia hau garatzeko, interpretatzeko eta betearazteko ezinbesteko diren egintzak eta xedapenak emateko.

Seigarrena. Ebazpen honek administrazio bideari amaiera ematen dio eta haren aurka aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da ebazpena hartu duen organo berean, hilabeteko epean, hura jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearenak, 123. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera. Edo, bestela, bi hilabeteko epean, zuzenean administrazioarekiko auzi errekurtsoa aurkeztu ahal izango da Gasteizko Administrazioarekiko Auzietarako Epaitegian, uztailaren 13ko 29/1998 Legeak, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arautzen duenak, 46.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Zazpigarrena. Laguntza eman edo ukatu den jakinaraziko zaie erakunde eskatzaileei, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen 59. artikuluan aurreikusten diren moduen arabera.

Zortzigarrena. Erabakia hau ALHAOn argitaratuko da, eta argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera izango du indarra.

Vitoria-Gasteiz, 2017ko maiatzaren 16a

Diputatu nagusia

RAMIRO GONZÁLEZ VICENTE

Diputatu Nagusiaren Kabinetearen zuzendaria

NEKANE ZEBERIO GANZARAIN

ERANSKINA**GARAPENERAKO LANKIDETZA PROIEKTU URTE ANITZEKOAK GAUZATZEKO LAGUNTZAK****1. artikulua. Dirulaguntzaren emakidaren xedea, baldintzak eta helburua**

Artikulu honen xedea da zehaztea zein araudi espezifikoki aplikatu behar zaien garapenerako lankidetzaren proiektu urte anitzekoak finantzatzeko laguntzei, hau da, garapenerako lankidetzaren estatutuaren xede izanik, irabazteko xederik gabeko entitateek garatzeko bidean diren herrialdeetan gauzatu behar dituzten proiektuei ematen zaizkienek. Proiektuak 2017, 2018. eta 2019. urteetan gauzatu dira, eta urte horietako bakoitzean 478.500.00 euro izendatuko dira urtero proiektu horietarako.

Emandako dirulaguntzaren helburua erakunde eskatzaileak proposatutako eta administrazioak onartutako ekintza, programa edo proiektu zehatzak finantzatzea izango da, betiere horiek deialdi honetan zehaztutako gaikako arloetan sartzen badira.

Erakunde eskatzaileak proposatutako ekintza, programa edo proiektu zehatz horiek diruz lagundu ahal izateko, funtsen xede diren gastuak diruz laguntzeko modukoak izan beharko dira, deialdi honetan ezarritako baldintzetan.

Diruz lagundutako jarduerak erakunde eskatzaileak bere eskabidean planteatutako baldintzetan egin beharko da. Aldaketarik egotekotan, aldaketa horiek administrazioak onartu eta sartu beharko ditu emakida prozesuan edo burutzapenaldian, eta ezin izango dute emakidaren helburua aldatu.

Ondorio guztietarako, dirulaguntzaren edo laguntzaren erakunde onuraduna izango da dirulaguntza gauzatzen duena eta dirulaguntza eman duen organoari justifikatu beharrekoa behar bezala justifikatzen duena, nahiz eta tokiko bazkideek edo atzerriko aurkako alderdiek gauzatu izan guztiz edo partez.

Ez da azpi kontratuztat joko tokiko bazkideek edo atzerriko aurkako alderdiek guztiz edo zati batean gauzatzea dirulaguntza, 38/2003 Legeak 29. artikuluan jasotakoaren ondorioetarako. Behar bezala identifikatu beharko dira tokiko bazkideak edo aurkako alderdiak, proiektuan edo jardun proposamenean.

2. artikulua. Dirulaguntzak emateko erregimena

Dirulaguntzak norgehiagoka erregimenaren bidez emango dira, eta hautaketa deialdi eta prozedura bakarra egongo da.

3. artikulua. Erakunde edota elkarte onuradunak eta bazter utzitakoak

Hona hemen dirulaguntza eska dezaketen erakundeak: dirulaguntzaren erakunde onuradun izateko debekurik izan ez eta Arabako Foru Aldundiko Gizarte Zerbitzuen Saileko Gizarte Sustapenaren Zuzendaritzak lehiaketa bidez banatzen dituen dirulaguntzak arautzen dituzten oinarri orokorrek (maiatzaren 22ko Diputatuen Kontseiluaren 30/2012 Foru Dekretuak onartutakoak) xedatutakoak eta deialdi honen diruz lagun daitekeen lerrorako eskatzen diren berariazko betekizunak betetzen dituztenak.

Dirulaguntza hauek erakundeen elkarteek ere jaso ahal izango dituzte, baldin eta elkarte hori osatzen duten partaide guzti-guztiek betetzen badituzte laguntzaren onuradun izateko ezarritako baldintza orokorrak eta berariazkoak. Erakunde horiek proiektuaren erantzukizun bateratua bereganatuko dute; gainera, egoitza bakarra aukeratuko dute espedientearen administrazio jakinarazpenetarako. Elkartzeko izan dituzten arazoak azaldu beharko dituzte.

Erakunde bakoitzak proiektuan duen partaidetza ehunekoak, baita bakoitzaren eskubideek eta betebeharrak ere, hitzarmenez ezarrita egon beharko dute, eta hitzarmen hori erakundeek eskabidearekin batera aurkeztu beharko dute. Hitzarmen horretan erakunde bakoitzak bere partaidetza ehunekoari dagokion erantzukizun zuzena hartuko du, eta erantzukizun subsidiarioa, berriz, proiektuaren osotasunari dagokionez.

Ondoko hauek ezin dute jaso deialdi honetako laguntzarik:

- a. Aurreko ekitaldietan jasotako dirulaguntzekin egindako gastuak ezarritako epealdietan eta behar bezala justifikatu ez dituzten elkarteek eta erakundeek, zuzendaritzaren aburuz proiektu edo jarduera horiek ez justifikatu izanaren arrazoiak behar bezala justifikatuta badaude izan ezik.
- b. Estatuaren menpeko erakundeek eta zerbitzuek, erkidegoko administrazioak, toki erakundeek, aurrezki erakundeek eta enpresek.
- c. Abian diren garapen lankidetzarako proiektuak hiru baino gehiago elkarteak.
- d. Zuzenean nahiz talde bati lotutako edo talde bereko erakundeen bitartez Arabako Foru Aldundiarekin lankidetzaren hitzarmena duten irabazteko xederik gabeko elkarteak eta entitateak, baldin eta hitzarmen horren helburua deialdi honen xedeari lotutako jarduerak edo programak egitea bada.
- e. Urteroko garapenerako lankidetzako urteroko ekintza puntualak gauzatzearren 2017ko deialdira aurkezten diren entitateak.

Garapen bidean dauden herrialdeetan gizartea eta ekonomia garatzen hiru laguntza proiektu (AFAk diruz lagundutakoak) egiten badihardu erakundeak, aurkeztutako proiektua onartua izan daiteke, baina ez da dirulaguntzaren aurrerakinik emango, harik eta haietariko bat bukatu arte.

4. artikulua. Dirulaguntza eskatzeko betekizunak eta betekizun horiek nola egiaztatu

- a. Administrazio erregistro egokian formalki erregistratuta egotea gutxienez deialdi hau argitaratu baino urtebete lehenagotik.
- b. Erakundearen estatutuetan helburu nagusia elkartasunaren eta garapenerako lankidetzaren arloetako jarduerak egitea dela jasota egotea.
- c. Nortasun juridikoa edukitzea eta irabazteko asmorik ez.
- d. Sozietatearen egoitza edo egitura finko eta iraunkorra Arabako Lurralde Historikoan edukitzea (horrexek bereganatuko du eskaera aurkezteak dakarren erantzukizun zuzena) eta proiektuen dokumentazioa Arabako bulegoan edukitzeko konpromisoa hartzea.
- e. Egiaztatu egin beharko da euskal administrazio publikoren batek finantzatutako garapenean laguntzen duten, gutxienez, bi proiektu egin izana azken hiru urteetan.
- f. Entitate eskatzaileak, lehenago, bi proiektu eduki behar ditu, kontra-alderdi gauzatzailearekin kudeaturik, edo, gutxienez, tokiko entitateekiko batekin, baldin eta partzuergoan edo tokiko entitateen talde batean aurkezten bada.
- g. Entitate eskatzaileak, gainera, gutxienez bi urteko esperientzia izan beharko du proiektuak kudeatzen xede den herrialdean.

5. artikulua. Dirulaguntza jaso dezaketen proiektuak

Orokorrean, garapen bidean dauden herrialdeetako talde edo alde behar tsuenen beharrak asetzeko proiektuek jaso dezakete dirulaguntza. Herrialde horiek ELGAko Garapenerako Laguntza Batzordeak eginiko Laguntza Hartzaileen Zerrendan daudenak izango dira.

Deialdi honetarako hauek izango dira hain zuzen ere diruz lagundu daitezkeen proiektuak: Nazio Batuen garapen jasangarriaren helburuetako bat edo batzuk lortzen laguntzen duten jarduera eremukoak; bai eta emakumeen egoera hobetzeko helburua dutenak, emakumeei gizarte, ekonomia, kultura, zibil, politiko, sexu eta ugaltze eskubideak areagotzen laguntzen dietenak ere.

Ondorengo hauek ez dira diruz lagunduko:

Gizarte Zerbitzuen Saileko Gizarte Sustapenaren Zuzendaritzak lehiaketa bidez emango dituen dirulaguntzak arautzen dituzten oinarri orokorretako 16. artikulua araberan, aurrekari, testuinguru eta justifikazio ataletan genero ikuspegia sartzen ez duten proiektuak. Horien barruan jaso behar dira emakumeen eta gizonen premia eta egoera espezifikoaren azterketa berezia eta proiektuak berdintasunean aurrera egiteari egingo dion ekarpena.

Erakunde pribatu baten ondare balioa areagotzen duten azpiegiturak eraiki eta egokitzea barne hartzen duten proiektuak.

Proiektuaren kalitate teknikoarekin zerikusia duten irizpideen blokea balioestean, gutxienez, puntuen erdiak lortzen ez dituzten proiektuak.

Aurrekontua urteka, partidaka, jardueraka eta finantzatzaileka xehakaturik ez daukaten proiektuak edo behintzat proiektuaren formularioaren (II. eranskina) 6.1., 6.2 eta 6.3. ataletan agertzen diren partiden arabera gastuen taula eta diru sarreraren taula zehaztasunez betetzen ez duten aurrekontua daukaten eta/edo irizpide horretan 0 puntu daukaten proiektuak.

6. artikulua. Dirulaguntzaren zenbatekoa eta muga

Deialdi honetan, diruz lagundu daitekeen aurrekontu osoa eragiketa hau egitetik lortzen den emaitza izango da: proiektuaren aurrekontu osoa ken deialdi honen arabera diruz lagundu ezin diren gastuak.

Arabako Foru Aldundiko Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak diruz lagundu daitekeen guztirako aurrekontuaren zenbatekoaren ehuneko 80 finantzatuko du gehienez ere, eta erakunde eskatzaileak gainerako ehuneko 20a jarriko duela bermatu behar du, eta, hori, urte bakoitzean bete beharko da.

Dirulaguntzak urtero ordainduko dira, eta erabakian ezarritako justifikazio betebeharrak betetakoan gauzatuko dira ordainketok.

Erakunde eskatzaileak honela egin ahal izango du bere ekarpena: ekarpen balioetsien bidez, funts propioen bidez, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik datozen funtsen bidez, eta/edo jarduerak sortutako diru sarreraren bidez, edo diruz lagundu daitekeen gastu gisa adierazita dagoen partidaren batean ekarpen ekonomikoak eginez.

Balorizazio horiek bakarrik diruz laguntzeko moduko gastutzat joko dira norberaren ekarpena justifikatzean; ezin izango zaizkio egotzi Arabako Foru Aldundiari, ezta elkarrekin finantzatzen duten beste erakunde publiko edo pribatuere ere.

Bakoitzak bere ekarpena balorizazioen bidez eginez gero jasotako edozein partidatan, erakundeak hori jaso egin beharko du proiektuaren formularioko aurrekontu tauletan (II. eranskina), baita behar bezala beteta aurkeztu ere erantzukizunpeko adierazpen eredu, balorizatu-tako gastu ekarpenen aurreikuspenarekin (eranskin berean dago sartuta).

Ematen den dirulaguntzaren zenbatekoa inolaz ere ez da izango eskatutakoa baino gehiago, ez eta diruz lagundu daitekeen aurrekontu osoaren ehuneko 80 baino gehiago ere, eta erakunde bakoitzari gehienez urteko, 50.000,00 euro eman ahal izango zaizkio. Erakunde bakoitzak proiektu bat bakarrik aurkeztu ahal izango du dirulaguntzarako, berdin dio eskaera banaka ala taldean egiten duen.

Ez dute dirulaguntzarik jasoko, deialdi honetan ezarritakoaren arabera berraztertuta, erakundeko eta urteko 1.500,00 euroko dirulaguntzara heltzen ez diren eskaerak.

Diruz lagundu daitekeen aurrekontua doitu behar bada, doikuntza hori egin ahal izateko beste dirulaguntzen edota baliabide publiko zein pribatuen bidez proiektuaren kostua elkarrekin finantzatzea eskatu duen erakundeak lehenbailehen jakinarazi beharko dizkio horiei buruzko ebazpenak Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzari. Jakinarazpen horrekin batera bidali behar ditu dirulaguntza eman edo ukatu izana egiaztatzen duten agiriak.

7. artikulua. Proiektuen betekizunak

a. Oinarri hauen bidez diruz lagundutako proiektu guztietan, erakunde batek laguntza jasoko duen herrialdean lan egin beharko du. Tokiko bazkide horrek nortasun juridiko propioa izango du, eta ez du irabazteko asmorik izango. Taldetan antolatutako tokiko bazkideak ere aurkeztu ahal izango dira, betiere erakunde guztiek ezarritako beharkizunak betetzen badituzte.

b. Proiektutik etorritako ondasun higigarri eta higiezin guztiak biztanleria onuradunen edo haiek ordezkatzen dituzten erakundeen eskuetara pasako dira.

c. 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera kontatu ahalko da proiektuaren hasiera data.

Lehen aurrerakina ematen denetik aurrera, gehienez, bi hilabete izango dira proiektua has-teko, beti ere 2017. urtean. Zernahi baleko arrazoi dela eta, epe hori igaro eta proiektua hasi ez bada, baimena eskatuko zaio, idatziz, Berdintasun, Lankidetza eta Kulturartekotasun Zerbitzuari. Hala ere, baimen horrek ez ditu inoiz gauzatze eta zuritze epeak luzatuko; hortaz, horrelakoetan, proiektua gauzatzeko epea laburtu egingo da.

Erakunde onuraduna behartuta dago proiektuaren hasiera eguna Berdintasun, Lankidetza eta Kulturartekotasun Zerbitzuari jakinaraztera, diruz lagundutako proiektuari jarraipen egokia egin dakion.

Proiektuak, gehienez ere, 36 hilabete iraungo du.

d. Erabaki honetan araututako jarduera diruz lagunduak egiteko epea, gehienez ere, hiru hi-labete arte luzatu ahal izango da aldez aurreko baimenik gabe. Horretarako, ezinbestekoa izango da Berdintasun, Lankidetza eta Kulturartekotasun Zerbitzuari gauzatzeko epea bete baino lehen berariaz jakinaraztea. Epe luzeagoetarako, Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzaren aldez aurreko baimena beharko da. Baimen hori eskatu egin beharko da. Eskaera horretan, onartutako proiektuan zehaztutako epeak betetzeko ezintasuna arrazoituko da.

e. Ez da deialdiaren aurreko urteetako gasturik diruz lagunduko, proiektuak identifikatzetik eratorritako gastuak izan ezik, eta, betiere, hurrengo atalean ezartzen diren baldintzetan.

f. GKE eskatzaileak Araban duen ordezkaritzaren konpromisoa lortzea, garatu beharreko ekintzen jarraipena egiteko. Horretarako, beharrezkoa izango da elkartearen arduradunak sinatu-tako dokumentu bat aurkeztea, non Arabako ordezkaritzatik jarraipena egingo den.

8. artikulua. Lagundu daitezkeen gastuak

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat joko dira diruz lagundutako jardueraren izaerari inolako zalantzarik gabe erantzuten diotenak eta behar-beharrezkoak direnak.

a. Diruz lagundu ahal izango dira, besteak beste, zuzeneko kostuak, baldin eta aurreikusitako jarduerarekin zerikusi zuzena badute.

– Lurren edota eraikinen erosketa.

– Eraikinen eta azpiegituren erosketa, eraikuntza edo birgaikuntza. Lan hauekin era pun-tualean lotutako eskulana, eta behar diren eraikuntzako edo zaharberritzeko materialak eta azterlan teknikoak.

– Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea.

– Proiektua gauzatzen laguntzen duten pertsonen jaten emateko elikagaiek sortutako gas-tuak (biderakoak).

– Tokiko langileen kostuak.

– Atzerrian ari diren langileen kostuak; muga: diruz lagun daitezkeen aurrekontuaren ehune-ko 10, edota hilean 2.500,00 euro gordin pertsonako. Proiektuaren berezitasunengatik ehune-ko hori altuagoa izan behar bada, igoera azaltzen duen memoria aurkeztu behar da. Atzerri-ratutako langileen kostuak, horietan sartuta aseguruak eta ordainsariak.

– Prestakuntza gastuak. Tokiko giza baliabideetan prestatzeko beharrezko diren materialek, langileak kontratatzeak edo erakundeko bertako langileek eragindako gastuak, beharrezkoak direnean proiektu bat abiarazteko, baldin eta proiektuan parte hartzen badute edo prestakuntza programa baten muin badira.

– Proiektuarekin lotutako pertsonen bidaiak, lan harreman baten bidez edo borondatez, egonaldiak eta dietak.

– Proiektuarekin zerikusia izan eta ALHn sentsibilizazio jardueren ondorio diren gastuak. Jarduera horietan eta joan-etorrietako gastuetarako, kilometro bakoitzeko 0,29 euroko muga ezarri da.

– Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak: proiektuaren funtzionamenduak toki erakundeari sortzen dizkion gastuak, dagokion herrialdean proiektua garatzeko beharrezkoak diren ondasun higigarri eta higiezinaren alokairuetarako, eta ekipo, material eta suntsigarriak erosteko, baita egitasmoaren barruan planifikatutako sentsibilizazio ekintzek sortutako gastuak ere.

– Txandakako funts bat hornitzea mikrokredituak emateko. Kasu horretan, erantsi funts hori kudeatzeko araudia. Hori da xede diren biztanleei zuzenean edo gauzaz ematen zaizkien maileguren diru zenbatekoak, aurrez finkatutako baldintza batzuetan itzuli behar dituztenak.

– Balio erantsiaren gaineko zerga (BEZ), baldin eta erakundeak ezin badu berreskuratu.

– Ebaluazio gastuak. Proiektuan zuzenean sartutako eragileei kanpo kontratazioek eragindako gastuak, bai ebaluazioa edo sistematizazioa soilik kanpokoa bada, bai mistoa bada, entitate eskatzailearen, toki erakundearen edo xede diren biztanleen partaidetzarekin.

Proiektu baten barruan Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzaren iritziz deialdiaren xedea behar bezainbat aldeztu ez duen jarduketarik egonez gero, dirulaguntzaren kalkulutik baztertu daiteke.

Dirulaguntzarako onartzen den aurrekontuaren ehuneko 100 azpikontratatu daiteke, baldin eta azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak, dirulaguntzenak, 29. artikuluan ezartzen dituen baldintzak betetzen badira.

Erakunde eskatzaileak bere ekarpena egin dezake, balorizazioen bidez, ondoren zerrendatzen diren kasuetakoren batean, kontuan hartuta haietan zein muga ezartzen den, halakorik ezartzen bada:

– Lurren erosketaren partidaren. Jabetza edo haiek erabiltzeko eskubidea balioetsi ahal izango da, bai eta lursailak landuko dituzten nekazari eta abeltzainen lana ere. Era berean, bai eta proiektuari zuzenean atxikitako eraikinak ere edo haien banaketa proportzionala, proiektuari atxikitako zati bat baino ez bada. Egindako ekarpenaren balorazioa aurkeztuko da, behar bezala egiaztatuta, proiektuaren kokapenari dagozkionetarako.

– Eraikinen erosketaren, eraikuntza edo birgaikuntza partidaren, zeregin horietara lotutako langile ez kualifikatuak balioetsi ahal izango dira. Egindako ekarpenaren balioespina aurkeztuko da, proiektuaren kokapenaren inguruabarrak direla-eta behar bezala egiaztatuta.

– Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea partidaren, espero diren emaitzak lortzeari zuzen atxikitakoak balioetsi ahal izango dira, dagoeneko abian diren ekipoak eta materialak izan ezik. Egindako ekarpenaren balioespina aurkeztuko da, proiektuaren kokapenaren inguruabarrak direla-eta behar bezala egiaztatuta.

– Proiektuari aldi baterako atxikitako langileak balioetsi ahal izango dira prestakuntza partidaren. Egindako ekarpenaren balioespina aurkeztuko da, proiektuaren kokapenaren inguruabarrak direla-eta behar bezala egiaztatuta.

– Langile boluntario balorizazioari dagokionez, diruz lagundu daitekeen gehieneko zenbatekoa orduko 20,00 eurokoa izango da.

– Tokiko langileen partidarekin zerikusia duten kostuak.

– Atzerriratutako langileen partidarekin zerikusia duten kostuak.

- Bidaia, egonaldi eta ordainsari partidarekin zerikusia duten kostuak.
- Sentsibilizazio gastuen partida dela eta. Sentsibilizazio jarduerak eragindako gastuak, bai proiektua garatzen den herrialdean egindakoak, bai proiektuarekin zerikusia izan eta ALHN egindakoak.
 - b. Halaber, gehienez ere, kostu zuzenen ehuneko 10ak jaso ahal izango du dirulaguntza ezer justifikatu beharrik gabe, gastu orokorrak edo zeharkako gastuak badira. Zeharkako gastuen barruan sartuko dira diruz lagundutako jarduerarekin lotura zuzena ez duten elektrizitate, bero-gailu, ur, telefono, alokairu eta zerbitzu orokorren gastuak, egitura kostuei dagozkienak, eta abar. Kontzeptu horretan sartuko dira, halaber, proiektuaren identifikazio, formulazio, jarraipen eta auditoriarekin zerikusia duten gastuak eta dirulaguntza jaso duen erakundearen koordinazioaz edota administrazioaz arduratu diren langileen gastuak.

9. artikulua. Eskabideak eta dokumentazio osagarria aurkezteko epea eta modua

Eskabideak aurkezteko epea honako hau izango da: hogeita hamar egutegi-egun Erabaki hau ALHAOn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

10. artikulua. Aurkeztu beharreko agiriak

Eskabidea ondoren adierazten diren agiriarekin batera baino ez da aurkeztuko. Beste agiririk behar izanez gero, Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak eskatuko du.

- a. Eredu ofizialaren arabera I. eranskina, erakundearen legezko ordezkariak duen pertsonak sinatua.
- b. Erakundeak kasuan kasuko administrazio erregistroan izena emanda duela frogatzen duen agiria.
- c. Proiektuaren inprimakia, Arabako Foru Aldundiak emana (II. eranskina). Aurrekontuaren azalpenean, eurotan eskatutako dirulaguntza kalkulatzeko erabilitako kanbio tasa adierazi behar da.
- d. Eskaera sinatzen duen pertsonaren NANaren fotokopia eta erakunde edo elkarte eskatzailearen ordezkariaren ari dela frogatzen duen agiria.
- e. Erakunde eskatzailearen IFKren fotokopia.
- f. Baldin eta beste dirulaguntza publiko eta/edo pribatuen eskatu bada, haien egiaztagiria aurkeztu behar dira zenbat diru eskatu den adieraziz.
- g. Proiektuaren plangintza matrizea, jasotzen dituen xedek, aurreikusitako emaitzak, ekintza planifikatuak, baliabideak, ebaluazio irizpideak eta egiaztatze iturriak.
- h. Proformako fakturak aurkeztuz gero, zenbakituta aurkeztuko dira taula batean. Taula horrek faktura bakoitzaren zenbatekoa eta denen batura jasoko ditu, eurotan.
- i. Erakundeak indarrean dituen estatutuen fotokopia eta Elkarte eta Erakundearen Erregistroan legez eratu eta erregistratuta dagoela egiaztatzen duen dokumentazioa.
- j. Antolamenduaren lehendakariak sinatutako agiria, ziurtatzen duena entitate eskatzaileak gizarte egoitza edo egitura finko edo egonkorra baduela Arabako Lurralde Historikoan, eta konpromisoa erakusten duena jarraipena ordezkariaren horretatik egiteko.
- k. Elkarte edo erakunde eskatzailearen zuzendaritza batzordearen osaketaren aktaren fotokopia.
- l. Euskal erakunde publikoren batek finantzatuta, azken hiru urteetan garapenerako lankidetzak jarduerak direnetatik 2 egin izana egiaztatzen duten agiriak. Agiri horiek hauek jasoko dituzte: jardueraren titulua, data, sektorea, lekua eta kostua.
- m. Egiaztagiria aurkeztu behar dira, kontra-alderdi gauzatzailearekin ALHAOn argitaratzen diren egunerako bi lankidetzak proiektu gauzaturik dituela egiaztatzeko.

n. Egiaztagiria aurkeztu behar dira, entitate eskatzaileak xede den herrialdean proiektuak gauzatu bi urte eman dituela egiaztatzeko.

ñ. Egoitza nagusia Arabako Lurralde Historikotik kanpo duten erakundeek dagokien Zerga Ogasunarekin dituzten zerga betebeharrak bete dituztela azaltzen duen ziurtagiria aurkeztu behar dute.

o. Erakunde eskatzailearen organigrama.

p. Azken bi urteetako balantze ekonomikoak.

q. Proiektuan ondasunen edo zerbitzuen produkzioa xede duen ekimenen bati ekiteko edo horretan laguntzeko gasturen bat egitea aurrez ikusita badago, ekimenaren bideragarritasun azterketa.

r. Langile atzerriratuei dagokienez, erakunde eskatzaileak ondoko hauek bidali behar ditu: langile horiek hara bidaltzeko dagoen beharrari buruzko justifikazio memoria, eskatutako gaitasun profesionalerako irizpideak, egingo dituzten lanen iraupena eta azalpena eta kontzeptu horregatik egotzitako gastuak.

s. Dirulaguntza erakunde elkarte batek eskatzen badu, Artikulu hontetan jasotako agiriak eta hitzarmena.

t. Agiriak, ziurtatzen dutenak Arabako beste GGKE batekin edo batzuekin egindako elkarlana, garapenerako lankidetzeta eta/edo sentsibilizazioko jardueretan.

u. Erakunde eskatzaileari eta tokiko bazkideari proiektuak dakartzkien eskubideak eta betebeharrak azaltzen dituen agiria, bertan jasorik, baita, proiektuak ekarritako ondasun higigarri eta higiezin guztiak biztanleria onuradunaren edo hura ordezkatzeko duten erakunde publikoen eskuetara pasatuko direla.

v. Balio Erantsiaren gaineko Zerga (hemendik aurrera: BEZ) ordaintzetik salbuetsita daudela azaltzen duen ziurtagiria aurkeztu behar dute, dagokien zerga administrazioak emana eta BEZan hainbanaketa erregelari dardenean, behin betiko portzentajearen frogagiria.

w. Hala badagokio, entitateak proiektuari egiteko ekarpen balorizatuaren aurreikuspenaren gaineko erantzukizunpeko adierazpena. Langile boluntarioen balorizazioan, aipatutako langileen balorizazio aurreikuspenaren azalpen idazkia (ekintza bakoitzean egindako bolondres lan-ordu kopurua eta beren kostua adieraziz).

x. Hala badagokio, erakundeak Araban dituen boluntarioen aseguruak ordaindu izanaren egiaztagiria.

y. Hala badagokio, ALHn kontratatuta dauden langile teknikoek egiaztagiria.

z. Hala badagokio, planifikatutako ohartarazpen ekintzak egiaztatzeko agiriak aurkeztu behar dira.

a.a. Hala badagokio, proiekturako emandako baliabide pribatu guztiak egiaztatzeko agiriak aurkeztu behar dira.

2. Aurkeztutako eskabidea egoki ebaluatu eta ebazteko, Arabako Foru Aldundiko Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak agiri eta informazio gehiago eska diezaietako erakunde eskatzaileei.

Halaber, behin proiektuen eskabideak berrikusirik eta alde aurretik ebazpen proposamena eginik, elkarriketa bat izango da entitate eskatzailearekin, proiektuari buruz aurkeztutako informazioa argitzeko.

11. artikulua. Prozedura bideratzeko organo eskumenduna

Arabako Foru Aldundiko Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzako Berdintasun, Lankidetzeta eta Kulturartekotasun zerbitzuak izango du prozedura izapidetzeko eskumena.

Eskaerak balorazio batzorde batek aztertuko ditu. Balorazio batzorde horren lehendakaria Diputatu Nagusiaren Kabinetearen zuzendaria izango da edo hark eskuordetzen duena. Batzorde horretako kide izango dira: Berdintasun, Lankidetzeta eta Kulturartekotasun Zerbitzuaren burua, Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzari atxikitako garapenerako lankidetzako bi teknikari; Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzako teknikari bat, idazkaria izango da, eta ahotsa bai, baina botorik ez du izango. Batzorde horretako kide batek gutxienez emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzko ezagupenak edota haren aplikazio praktikoko esperientzia izango ditu.

Proiektuen bideragarritasun teknikoa baloratzearren, aukeran izango da, hala balegokio, foru zerbitzu tekniko eskudunen eta entitate espezializatuen laguntza eskatzea.

12. artikulua. Ebazteko epea eta aurka egiteko bideak

1. Organo Eskumendunaren proposamena entzun ondoren, eskumena duen organoak emango du ebazpena. Horretarako, sei hilabete izango ditu eskabideak ALHAOn deialdia argitaratu denetik.

Gehienezko epea igarota esanbidezko ebazpenik ez bada egon, eskaerari ezezkoa eman zaiola ulertuko du erakunde interesdunak.

2. Dirulaguntzak emateko ebazpenean oinarri arautzaileak eta deialdiaren baldintzak betetzen direla aipatuko da arrazoiaren azalpenean; gainera ondoko datuak argitu behar ditu:

a) Zein diren dirulaguntza jasoko duten erakunde onuradunak (zerrendan bakoitzaren zenbatekoa zehaztuko da); dirulaguntza jaso ez dutenei dagokienez, batetik azalduko da zeintzuen eskaera ezetsi den eta bestetik zeintzuek ez duten jasoko dirua uko egin diotelako edo proiektua ezin burutu dutelako.

b) Lagundutako proiektuaren eta lagundu daitekeen aurrekontuaren izena.

3. Urriaren 1eko 39/2015 Legeak, administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearenak, (urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatua) 40. artikuluan xedatutakoaren arabera jakinaraziko zaie eskaera egin duten erakundeei dirulaguntza ematea onartu ala ukatu den.

4. Ebazpen honek administrazio bideari amaiera ematen dio eta haren aurka aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da ebazpena hartu duen organo berean, hilabeteko epean, hura jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearenak, 123. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera. Edo, bestela, bi hilabeteko epean, zuzenean administrazioarekiko auzi errekurtsoa aurkeztu ahal izango da Gasteizko Administrazioarekiko Auzietarako Epaitegian, uztailaren 13ko 29/1998 Legeak, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arautzen duenak, 46.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

13. artikulua. Eskabideak baloratzeko irizpideak

Proiektuak baloratzeko irizpideak lau taldetan bildu dira:

1 taldea. Proiektuaren kalitate teknikoaren inguruko irizpideak eta parte hartezen duten entitateak (57 puntu gehienez).

1.1 Entitate parte hartzaileak (2 puntu gehienez).

Toki erakundearen eta subjektu den herriaren arteko lankidetzaren aurrekariak. (puntu 1).

Tokiko entitatea organizazio feminista bat bada. (puntu 1).

1.2 Proiektuari buruzko informazioa (gehienez ere 26 puntu).

Gehienez ere 20 puntu emango dira, puntuazioaren hiru mailatan. Puntuazio hori emango da inprimakiaren sail batean eta bestean emandako informazioaren arabera: haien kalitatea, argitasun maila, zehaztasuna eta xehetasuna, inguruabarraren segidarekin duen erlazioa, justifikazioa, helburuak, jarduerak eta baliabideak.

Proiektuaren aurrekarien gaineko azalpen argi eta zehatza.

Proiektua gauzatuko den lekuko herritarren egoerari buruzko azalpen garbi eta zehatza.

Justifikazioaren azalpen argi eta zehatza.

Proiektuaren justifikazioaren, proiektuaren helburuen eta planifikatutako emaitzen arteko erlazioa.

Planifikatutako jardueren eta jarduerak gauzatzeko aurreikusitako giza baliabideen, baliabide teknikoaren eta materialen arteko erlazioa.

Esku hartzearen ebaluazio sistemaren aurreikuspenaren gaineko informazioa (2 puntu).

Erakundeen laguntza (gehienez, 4 puntu).

Salbuespenez, ez dagokio sail hau puntuatzea, betiere hori zergatik gertatzen den egiaztatzeke agiriak aurkezten badira.

1.3 Bideragarritasun teknikoa (teknologiaren transferentziarekin eta eraikuntzarekin lotutako jarduerak jasotzen dituzten proiektuetarako soilik) (8 puntu gehienez).

1.4 Aurrekontuaren azalpena (11 puntu gehienez).

Lotura ezartzen da partiden eta planifikatutako jardueren artean.

1.5 Proiektuaren iraunkortasun orokorra (8 puntu gehienez). Planifikatutako emaitzak mantentzeko sarrerak behar dituzten proiektuetan soilik.

1.6 Deialdian eskatzen diren agiriak aurkeztea eta baldintzak betetzea zuzenketarik egin gabe (2 puntu).

Baldin eta, proiektu baten sail jakin batengatik, ez badagokio aplikatzea 1.3 eta/edo 1.5 taldeetako puntuazioa, kontuan hartu behar den puntuazio ehunekoa kalkulatu da kasu horretan eman ahal diren guztirako puntuen arabera.

2. taldea. Generoaren ikuspegia txertatzea (gehienez, 10 puntu).

Gizon eta emakumeek edo emakume kolektiboek parte hartzea proiektua identifikatzeko fasean, arazoak eta konponbideak definitzearen (puntu 1).

Kronograman emakumeek proiektuan parte hartzeko mekanismoak proposatzen badira (gehienez 2 puntu).

Emakumeen eskubide eta/edo betebeharrak espezifikoei zerikusia duten helburuak ezartzen badira (gehienez puntu 1).

Ekintzek emakumeen bizi baldintzak espezifikoki hobetzen badituzte eta haien beharrezko praktikoei erantzuten badiete (puntu 1).

Sexuen arabera xehekatutako adierazleak ezartzen badira (gehienez ere 2 puntu).

Proiektuan parte hartzen duten emakumeen eta nesken jabetza banakakoa edo kolektiboa espezifikoki jasotzen dituzten ekintzak jasotzen badira (gehienez ere 2 puntu).

Gizonezkoek berdintasunarekiko konpromisoan parte hartzea sustatzen duten ekintzak jasotzen badira (puntu 1).

3. taldea. Beste irizpide batzuk (30 puntu gehienez).

3.1. Egoitza nagusia Araban daukan GGKEa (11 puntu, gehienez).

3.2. Arabako lankidetzarekin finantzatutako proiektuekin jarraitzea. (2 puntu).

3.3. Arabako GGKEekin batekin batera lankidetzara edota sentsibilizazio jardueretan ari den edo aritu den GGKEa (3 puntu).

3.4. Arabako Lurralde Historikoan proiektuaren berri emateko edota hartaz sentsibilizatzeko ekintzak ezarrita egotea (6 puntu, gehienez).

3.5 Elkarrearen Zuzendaritza Batzordean emakumeak gutxienez ehuneko 50 izatea. (3 puntu).

3.6. Proiekturako baliabide pribatuak jartzea, lehentasuna emanaz arabar baliabideak eta/edo arabar laguntza teknikoa eskuratzeari (gehienez ere, 5 puntu).

4. taldea. Afrikan edo Asian gauzatzen diren proiektuak (5 puntu).

14. artikulua. Dirulaguntza ordaintzea

2017ko lehenbiziko dirulaguntza 2017an ordainduko da, eta aurrerakin gisa ordainduko da, esleitutako dirulaguntzaren ehuneko 100 ordainduz, betiere 2017. urtearen barruan eta Arabako Foru Aldundiaren 2017ko aurrekontuaren kontura.

2018 eta 2019 urteetako ekarpenak ere aurrerakin gisa ordainduko dira, ordainketa bakarrean.

Ordainketa horiek egiteko baldintza izango da gauzatutako ekintza eta haren gorabehera ekonomikoak azaltzeko txosten bat aurkeztea.

Txosten horretan justifikatu beharko da diruz laguntzekoa den aurreko urteko guztirako aurrekontuari dagokion zati ekonomikoa.

Zenbateko horren ehuneko 100 justifikatzen ez bada, Arabako Foru Aldundiak aurreratu egingo du diruz lagundu daitekeen aurrekontu justifikatuari dagokion ehuneko proportzionala.

Era berean, ordainketa horiek egiteko baldintza izango da diruz lagundutako ekintzen jarraipena egiteko ataletan zehazten diren baldintzak betetzea., alegia, proiektuaren jarraitasunerako eta dirulaguntza justifikaziorako baldintzak.

15. artikulua. Diruz lagundutako ekintzen jarraipena

Diruz lagundutako entitateak ekintza nola gauzatu den eta haren finantza gorabeheren gaineko txostenak igorri beharko ditu urteroko dirulaguntza bakoitzeko, Arabako Foru Aldundiak onartutako formatuaren arabera.

Ekintza nola gauzatu den eta haren finantza gorabeheren gaineko lehenbiziko txostena, proiektuaren lehenbiziko urteari dagokio, proiektua gauzatzen hasi eta hurrengo lehenbiziko hamabi hilabeteen barruan entregatuko da beranduenez ere, eta, betiere, 2018. urtearen barruan.

Ekintza nola gauzatu den eta haren finantza gorabeheren gaineko bigarren txostena, bigarren urteari dagokiona, proiektua gauzatzen hasi eta 24 hilabeteen barruan entregatuko da, betiere 2019. urtearen barruan.

Ekintza nola gauzatu den eta haren finantza gorabeheren gaineko txostena proiektua amaitu eta bi hilabeteen barruan entregatuko da.

Proiektuak nola aurrera egiten duen baloratzearen, diruz lagundutako entitateak bilera bat egin beharko du urtean Berdintasun, Lankidetzeta eta Kulturartekotasun Zerbitzuarekin, eta proiektua gauzatzen hasi eta sei hilabeteen barruan gauzatu beharko da lehenbizikoa. Beste bi bilerak dagozkion urteko aurrerakinak ematen direnetik hasi eta sei hilabeteko epean izango dira.

Justifikazioa metatuz joango beharko da.

16. artikulua. Proiektuaren jarraitasunerako baldintzak

Bigarren eta hirugarren urteko proiektuen jarraitasunerako baldintza izango da urtean zehar gutxienerako emaitza aldeztu aurretik –proiektua onartu den unean– ezarritako batzuk lortzea, eta urtero-urtero berrikusi ahal izango dira.

Bigarren eta hirugarren urterako onartutako dirulaguntza ordaintzeko baldintza izango da honako baldintza hauek betetzea:

- 15. artikuluan aipatzen diren jarraipen eta justifikazio ekonomikoko txostenak aurkeztea.
- Ezarritako gutxienerako emaitza gauzatuen gaineko informazioa.

17. artikulua. Dirulaguntzaren justifikazioa

Lehenbiziko urtean, dagozkion gastuak justifikatu beharko dira, eta lehenbiziko urte horri dagozkion justifikazio agiri guztiak entregatu.

Bigarren urtean, lehenbiziko eta bigarren urteko gastuen laburpen metakorra, bi zutabetan bereizia, eta orotarako laburpen bat, bi urteko gastuen baturarekin. Era berean, bigarren urteari dagozkion gastuen justifikazio dokumentu guztiak.

Eta, hirugarren urtean, hiru urteei dagozkien gastuen laburpen metakor bat, hiru zutabetan bereizirik, eta beste bat orotarakoa, baturaren emaitzarekin. Horrez gain, hirugarren urteari dagozkion justifikazio agiri guztiak.

Diruz lagundutako erakundeak memoria bat bidali beharko du, proiektua amaitzen denetik hurrengo bi hilabeteetan; hasiera eguna, berriz, erakundeak jakinarazitako eguna izango da.

Ezarritako baldintzak bete direla eta dirulaguntza emateko egintzan aurreikusitako helburuak lortu direla frogatzeko agiriak, deialdi honetan zehazten den modukoak izango dira.

Nolanahi ere, justifikazioak bi atal eduki behar ditu:

– Bata “Jardunaren memoria” izango da eta bertan erakunde onura dunak jardueren burutzapenaren eta lortutako emaitzen berri eman behar du.

– Bestea “Memoria ekonomikoa edo finantzen memoria” izango da eta bertan erakunde onuradunak jarduera egiteko erabili dituen baliabideen berri eman behar du, jasotako dirulaguntza eta bere zein besteren ekarpenak kontuan hartuta.

Memoria horrekin batera nominak, fakturak eta proba gisa antzeko balioa duten bestelako agiriak aurkeztu behar dira, eta horiei dagozkien ordainagiriak ere bai.

Memoria ekonomiko edo finantzen memoria hiru modutan egin daiteke; erakunde onuradunak bat hautatu behar du. Memoria ekonomiko edo finantzen memoria honela aurkez daiteke:

1. * “Justifikazio kontua gastuen frogagiriekin”. Erakunde onuradunak jardueraren banan-banako gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua erantsiko du. Hartzekodunaren identifikazioa eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkitze data eta, hala badagokio, ordainketa data adieraziko dira. Dirulaguntza gutxi gorabeherako aurrekontu baten arabera eman bada, egondako desbideratzeak adierazi beharko dira. Horrez gain, diru sarreraren zerrenda zehatza ere aurkeztuko da, bai eta gastuen, inbertsioen eta diru sarreraren frogagiriak ere, eta sarrerena ere bai. Gainera, gastu, ordainketa, inbertsio eta sarreraren frogagiriak ere aurkeztu behar ditu.

2. * “Justifikazio kontua ikuskapen txostenarekin”. Erakunde onuradunak ez du aurkeztu behar gastuen eta inbertsioen zerrenda banakatua, ez eta sarrerena ere, ez haien guztien frogagiriak; aitzitik, proiektuaren auditoretzari buruzko txostena aurkeztu behar du.

Nolanahi ere, erakundeak gastu, inbertsio eta sarreraren frogagiriak gorde behar ditu, deialdi honetan eta aplikatu beharreko araudian ezarritakoaren arabera egiaztatu eta kontrolatu ahal izateko.

Ikuskapen txostena Kontabilitateko eta Kontuen Ikuskaritzako Erakundearen mendeko den Kontu Ikuskatzaileen Erregistro Ofizialean eragile bezala erregistratutako kontu, ikuskatzailea batek sortu beharko du eta dirulaguntzaren helburua atzerrian garatzeko jarduera duenean ikuskatzailea ikuskapena egingo den herrialdeko baimenduta egon beharko du, betiere herrialde horretan lanbidean aritzeko gaikuntza erregimena baldin badago eta barari dagokiolarik, bere kontuen egoera ikuskatzeko derrigortasunik balego.

Herrian bertan kontuak auditatzeko sistema ez bada artikulua honetan aipatutako herrian bizi den auditore batek egin dezake. Beti ere, honen izendapena, baimena ematen dion organoak baldintza tekniko eta kalitate egokia betetzen badu.

Modalitate honetan, kontu justifikagarriaren edukiak memoria ekonomiko laburtu bat erantsiko du. Honek, diruz lagundutako ekintzak burutzerakoan egin diren gastuen zerrenda izango du, behar den bezala pilatuta, eta beharrezkoa izanez gero, hasiera batean aurrekontuan planteatutako zenbatekoa eta bukaeran izandako gastuaren arteko desbiderapena. Horretaz gain, jaso diren beste diru sartze eta dirulaguntzen erlazio zehatz bat, zenbatekoarekin eta jatorriarekin.

3. * "Justifikazio kontu erraztua": Modalitate hau 60.000,00 euro baino gutxiago eskatu diren proiektuetan soilik erabil daiteke. Modalitate honetan, erakunde onuradunak jardueraren banan-banako gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua erantsiko du. Hartzekodunaren identifikazioa eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkitze data eta, hala badagokio, ordainketa data adieraziko dira. Dirulaguntza gutxi gorabeherako aurrekontu baten arabera eman bada, egondako desbideratzeak adierazi beharko dira. Gainera, 1.000,00 eurotik gorako (balioa zein kontrabalia) gastu, inbertsio eta sarreraren frogagiriak ere aurkeztu behar ditu, edo edo hornitzaile bakarrarentzat era metatuan 1.000,00 eurotik gorakoa bada. Hala ere, erakunde eskatzaileak frogagiri guztiak gorde behar ditu, Arabako Foru Aldundiak nahi duenean begizta baititzake.

Gastuen eta inbertsioen frogagiriak hauexek izan behar dira: dirulaguntzaren xede den programari egotz ahal zaizkion fakturak, nominak, Gizarte Segurantzaren ordainagiriak edo Estatu barruko zein atzerriko merkataritzako trafikoan onartzen diren antzeko agiriak, jatorrizkoak zein kopia konpultsatuak, eta hornitzaileei egindako ordainketen frogagiriak.

Tokiko langileen gastuen justifikazioari dagokionez, erakundearen lehendakariaren ziurtagiria, non proiektuari egotzitako ehuneko adieraziko den, baldin eta ehuneko hori ez bada ehuneko 100. Diruz lagundutako proiektuari eratzikita dauden eta ehuneko 100 baino gutxiagoko dedikazioa duten soldatapeko pertsonak zuzeneko kostuen moduan egozten baldin badira, beraietako bakoitzaren hileroko lan orduen agiriak erantsi beharko dira, erakundearen legezko ordezkariaren izenpea, soldatapeko pertsonaren edo pertsonen izenpea eta erakundearen zigilua dituztela.

Erakunde onuradunak balorizazioei dagokien ekarpena justifikatzen badu, III. eranskinean jasotako ziurtagiria erantsi beharko da, eta egindako balorizazio mota xehakutzen duen informazioa ere bai, kalkulua nola egin den argi azalduta.

Halaber, langile boluntarioen gastuen balorizazioari dagokionez, ziurtagiri bat erantsi beharko du, boluntarioen datuak (izena, abizenak eta NANA), eginkizunak, egindako ordu kopuruak (jardueren arabera banatuak) eta horien kostua jasotzen dituen eta erakundearen legezko ordezkariak izenpetuta dagoena. Gainera, ziurtagiri horrekin batera, balorizazioaren xede izan den boluntario bakoitzak hilean sartutako orduen parte erantsiko da, eta agiri horrek erakundeko legezko ordezkariaren sinadura, balorizatutako lana egiten duen pertsonaren edo pertsonen sinadura eta erakundearen zigilua izango ditu.

Aurkeztutako dokumentazio guztiak jatorrizkoa izan behar du edo, bestela, fotokopia konpultsatuak aurkeztu behar dira, eta guztira, diruz lagun daitekeen aurrekontuaren zenbatekoaren berdina edo gehioagokoa izan beharko du. Gainera, faktura elektronikoak aurkezten badira, Factura-e eta Ef4ktur motako estandarretara egokitu beharko da haien formatua. Sinadura elektronikoa duen beste edozein agiri aurkeztekotan, 11/2007 Legeak, Administrazio Elektronikoaren esparruan Elkarreragingarritasun Eskema Nazionala arautzen duen urtarrilaren 8ko 4/2010 Errege Dekretuarekin bat etorritik, xedatutako @firma plataformaren bidez egindako ziurtagiriak onartuko dira <http://www.dnielectronico.es/seccionaapp/relautoridades.html>

Langileen gastuen kasuan, honako hauek aurkeztu beharko dira nahitaez.

Gizarte Segurantzaren TC1 eta TC2 ereduak, eta bidezko kotizazioen ordainketaren laburpena.

Halaber, gastu hauen kasuan eta profesionalek egindako fakturen kasuan, beren zergak Arabako Ogasuna ez den beste administrazioaren batean ordaintzen dituzten erakundeak badira, 110 ereduak eta bankuaren ordainagiria erantsi beharko dira gastuen frogagiri gisa Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren kontura atxikitako zenbatekoak sartu direla frogatzeko, bai eta 190 eredu ere, gastuen frogagiri gisa aurkeztutako nominei edota fakturei buruzkoa.

Hala ere, Nazio Batuen Nazioarteko Erakundeetako batek kudeatutako laguntzeko proiektuetarako, salbuetsi egingo da aurreko paragrafoan ezarritako justifikatzeko modua. Justifikaziotzat ulertuko da Nazio Batuen agentzia ezberdinen funtzionamendurako erabakitako berariazko kontabilitate kontrola. Hala ere, laguntza lerro bakoitzean aurrez ikusitako narrazio txostenak edo memoriak aurkeztu beharko dituzte, emandako dirulaguntza justifikatzen duen agiriarekin eta kontribuzioaren osotasuna adierazten duen beste batekin batera, gastu partida nagusietan banakatuta.

Diruz laguntzeko den gastuaren zenbatekoa azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 31.3 artikuluan jasotako zenbatekoak baino gehiago bada, erakunde onuradunak gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko die hainbat erakunde hornitzaileari, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa bere gain hartu baino lehen, salbu eta, diruz laguntzeko diren gastuen ezaugarri bereziengatik, zerbitzu edo hornikuntza hori egiten duen nahikoa entitate ez dagoenean merkatuan edo gastua eginda badago dirulaguntza eskatu aurretik.

Aurkeztutako eskaintzak dirulaguntzaren frogagiritan edo, hala badagokio, dirulaguntza eskaeran azaldu beharko dira. Horien artean aukeratzea eraginkortasun eta ekonomia irizpideei jarraituz egingo da eta, aukeratutako eskaintza diru aldetik hoberena ez denean, egindako aukera espreski arrazoitu beharko da memoria batean.

Dena den, garapenerako nazioarteko lankidetzako jarduketan baita garapenerako laguntza ofiziala jasotzen duten herrialdeetan egindako gastuak baldin badira, ordainagiriak ere erabili ahal izango dira gastuen justifikabide gisa. Ordainagiri horiek honakoak izan daitezke: bate-tik, kutxa ordainagiriak, hau da, ordainketa egiten duen erakundeak edo gizabanakoak berak eman dituen eta bertan adierazten den zenbatekoa jaso duela egiaztatzen duten dokumentuak, ondasun edo zerbitzu hornitzaileek sinatuta, eta bestetik, hornitzaileek eurek emandako ordainagiriak, horiek merkatu informalean jarduten dutenean. Modu orokorrean, fakturen ordean ordainagiriak erabiltzea Zuzendaritzak aurrez baimendu beharko du, nahiez eta gerora ere onartzererik izan, erakunde berak iritziko balu, aurrez eskatuta baimena emango zela. Zenbatekoak 500,00 eurokoak edo gutxiagokoak badira, ez da beharrezkoa izango baimenik, betiere hirugarren bakar bati dagozkionak ez badira, orotara, zenbateko hori baino handiagoak.

Kontu-ikuskaritza batek justifikaturiko txostena bada eta atzerrian izanez gero, txosten hori egin behar den herrialdeko jarduneko auditoreek egin ahal izango dute, baldin eta herrialde horretan kontu auditoretzaren jarduera gauzatzeko gaitzuntza araubideren bat badago. Aipatutako herrialdean kontu auditoretzaren jarduera gaitzeko sistemarik egon ezean, artikulua honetan aurreikusitako txostena herrialde horretan bizi den auditore batek egin ahal izango du, baldin eta haren izendapena organo emaileak egiten badu, edo kalitate egokia bermatzen duten irizpide tekniko batzuen arabera onuradunak auditorea proposatu eta organo horrek berresten badu.

Aldez aurretik Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak baimendutako ohiz kanpoko kasuetarako, onuraduna Espainiako erakundea edo Espainian jarduteko gaitasuna duen erakundea izanez gero, kopia arrunta edo digitalizatua erabili ahal izango da, behin-behinekoan, dirulaguntzaren edo laguntzaren jarraipenean eta ondorengo justifikazioan eskatzen den dokumentazioaren ordean. Kopia hori, erakundearen arduradunak edo horretarako izendatzen duen pertsonak eginbidetu behar du, bere erantzukizunaren pean jatorrizko dokumentuekin bat datorrela adieraziz.

Halaber, harekin batera, erantzukizunpeko aitortpena aurkeztuko da. Aitortpen horretan jatorrizko dokumentu horiek non gorde diren agertuko da, bai eta dirulaguntzaren edo laguntzaren organo kudeatzaileak jatorrizkoak edo behar bezala konpultsatutako kopia eskatzen baditu, horiek aurkezteko konpromisoa ere.

Behar bezala egiaztaturiko salbuespenezko egoerak gertatzen direnean, hala nola, natura hondamendiak, liskar armatuak edo krisi humanitarioak, eta egoera horiek gastuaren frogagiri-euskarri egokia edukitzea zaildu edo eragotzi ere egiten dutenean, organo emaileak beste frogagiri batzuk onar ditzake, hala nola, tasatzaileen txostenak, behar bezala egiaztaturik eta

dagokion erregistro ofizialean inskribaturik; lekukoen adierazpena; emaitzen edo egindako jardueren egiaztapena; pertsona edo erakunde hornitzaileen erantzukizunpeko aitortpena; edo frogatzeko balio bera edo antzekoa duten beste era batzuk. Jarduerak egiten diren herrialdean Espainia ordezkatzeko duen organoren batek justifikatzeko edo frogatzeko bide horiek berretsi egin behar ditu, hala nola, lankidetzarako bulego teknikoak, enbaxadak edo kontsulatuak, eta, halakorik izan ezean, Espainia ordezkatzeko duen Europar Batasuneko herrialdearen enbaxadak.

Proiektu batean beste administrazio publiko batzuetatik datozen hainbat dirulaguntza edo laguntza batera gertatzen direnean, onuradunak organo emaileari diruz lagundu duen gastuaren zenbatekoa justifikatu beharko dio, eta txosten teknikoak eta diruz lagundutako jarduera osoaren gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua aurkeztu beharko ditu.

Proiektuaren xede bereziak zati batean bete ez direnean, eta bereziki, xedeak erabat gauzatzeko zaildu edo eragozten duten eta behar bezala egiaztatzen dauden salbuespeneko egoerak ematen direnean, hala nola, natura hondamendiak, liskar armatuak edo krisi humanitarioak, dirulaguntzaren itzulketak edo dirulaguntza kobratzeko eskubidea galtzeak ez du eraginik izango betetako xedeetan inbertitutako kopuruetan.

Txanpon trukearen eragiketak merkatu ofizialetan egingo dira beti, eta merkatu horietan jarduten duten erakundeek emandako ziurtagirien bidez egiaztatu behar dira. Salbuespena izango da merkatu horiek ez egotea, eta horrelakoetan jarduera gauzatu ari den herrialdean dagoen Espainiako ordezkatzeko organoren batek egiaztatu beharko du. Ezin izango dira trukaneurriak aplikatzeko sistema desberdinak erabili.

Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak diruz lagundutako proiektuen jarraipen edo ebaluaziorako bisitak egin ahal izango ditu berak nahi dituen pertsonen edo erakundearen bitartez, dirulaguntza jaso duen erakundeari aurretik abisatuta, eta erakundeak erraztasunak eman beharko dizkie behar duten lekuetara joateko eta informazioa eskuratzeko.

Dirulaguntza jaso duen erakundeak Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzaren berariazko baimena beharko du hasierako proiektuan aldaketa handiak egiteko. Aldaketa nabarmena dela joko da aldaketa dakarrena epeei, gauzatzekoa den lekuari, hango herritarrei eta/edo jardueri dagokienez. Era berean, aldaketa nabarmena dela joko da partiden artean bariazio bat izatea, Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak baimendua, diruz laguntzekoa den aurrekontuaren ehuneko 10ari baino gehiagori eragiten diona, eta betiere zeharkako gastua bazter utzita.

Ez da onartuko dirutan ordaintzea eragiketaren zenbatekoa, baldin eta 2017ko ekitaldirako indarreko araudian finkatzen den zenbatekoa bada edo handiagoa edo haren kontrabalioa atzerriko monetan.

Aurreko paragrafoan adierazitako zenbatekoa kalkulatzeko, baldin eta ondasun ematea edo zerbitzua zatikatu bada, eragiketa edo ordainketa guztien zenbatekoak batuko dira.

Proiektuak beste finantza iturriren bat badauka (funts publikoak zein pribatuak), funts horiek (laguntzak, dirulaguntzak...) eman edo ukatu izana frogatzen duten agiriak.

17. artikulua. Dirulaguntzak emateko erregimena

Arabako Foru Aldundiak edo beste administrazio batzuek zein nazioko edo nazioarteko beste erakunde publiko edo pribatuak emandako beste dirulaguntza batzuk edo bestelako diru sarrerak jasotzea onartu ahal izango du deialdiak, baldin eta dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza batzuekin batera, ez bada diruz lagundu daitekeen aurrekontu osoa baino gehiago.

18. artikulua. Aldaketak

Dirulaguntza emateko kontuan hartutako inguruabarretako bat aldatzen bada edo beste ekarpenen bat jasotzen bada (oinarri hauetan baimendutako kasuetan izan ezik), dirulaguntza emateko ebazpena alda daiteke.

19. artikulua. Interpretazioa

Erabaki honetan onartutako deialdiak interpretatzeko orduan sor daitezkeen zalantzak Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak ebatziko ditu.

20. artikulua. Kontrolak

Deialdi honetako xede diren laguntzen erakunde onuradunek onartu egin beharko dituzte dirulaguntza horien kudeaketa egiaztatzeko Diputatu Nagusiaren Sailak egiten dituen kontrolak, Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Sailak ezartzen dituen ekonomia eta finantza kontrolerako eta kudeaketarako jarduerak, eta Kontuen Epaitegiaren edo beste organo eskudun batzuen legerian jasotako beste jarduera batzuk.



Arabako Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Álava

www.araba.eus

I. ERANSKINA
Garatze bidean dauden herrietan burutu beharreko urte
anitzeko garapenerako lankidetzaz dirulaguntzaren
eskaeraren inprimakia, irabazteko xederik gabeko
erakundeek aurkeztua
ANEXO I

0201

Formulario de solicitud de subvención para proyectos de
cooperación al desarrollo de carácter plurianual en países en
vías de desarrollo a través de entidades sin ánimo de lucro

Berdintasun, Lankidetzaz eta
Kulturartekotasun Zerbitzua

Servicio de Igualdad, Cooperación e Interculturalidad

Eskaera zk. ■ N° Solicitud

Eskaera data ■ Fecha Solicitud

(Administrazioak betetzeko ■ A cumplimentar por la Administración)

ESKATZAILEA ■ SOLICITANTE ⁽¹⁾

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo

IKZ
CIF

NAN
DNI

AIZ
NIE

Besteren bat
Otro

Identifikazio zk. ■ N° identificativo

Sexua ■ Sexo

Emakumea
Mujer

Gizona
Hombre

Izena edo sozietatearen izena ■ Nombre o razón social

Lehen abizena ■ Primer apellido

Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)

Zk. ■ Núm.

Letra

Eskra. ■ Escal.

Solairua ■ Piso

Aldea ■ Mano

Herrialdea ■ País

Probintzia ■ Provincia

Udalerrria ■ Municipio

Herrria ■ Localidad

P. K. ■ C. P.

Telefonoa ■ Teléfono

Mugikorra ■ Móvil

Faxa ■ Fax

Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

JAKINARAZPENETARAKO HELBIDEA ■ DOMICILIO A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN POSTAL ⁽²⁾

(Ez da bete behar eskatzailearen datuekin bat egiten badute ■ No rellenar si coincide con los datos de la entidad solicitante)

Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)

Zk. ■ Núm.

Letra

Eskra. ■ Escal.

Solairua ■ Piso

Aldea ■ Mano

Herrialdea ■ País

Probintzia ■ Provincia

Udalerrria ■ Municipio

Herrria ■ Localidad

P. K. ■ C. P.

LEGEZKO ORDEZKARIA ■ REPRESENTANTE LEGAL

(Pertsona juridikoentzat nahitaezkoa da ■ Obligatorio para las personas jurídicas)

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo

NAN
DNI

AIZ
NIE

Besteren bat
Otro

Identifikazio zk. ■ N° identificativo

Sexua ■ Sexo

Emakumea
Mujer

Gizona
Hombre

Izena ■ Nombre

Lehen abizena ■ Primer apellido

Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Protokolo zk. ■ N° protocolo

Data ■ Fecha

Notarioa ■ Notario

Telefonoa ■ Teléfono

Mugikorra ■ Móvil

Faxa ■ Fax

Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

Entitateak soldatapeko langileak dauzka ■ La entidad solicitante tiene personal asalariado a su cargo

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua - Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376), Fax +34 945 181951, e-mail: odsaralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

2017rako aurrekontua ■ Presupuesto 2017

2017rako aurreikusitako diru-sarrerak ■ Ingresos previstos 2017

2017rako eskatutako zenbatekoa ■ Importe solicitado 2017

2018rako aurrekontua ■ Presupuesto 2018

2018rako aurreikusitako diru-sarrerak ■ Ingresos previstos 2018

2018rako eskatutako zenbatekoa ■ Importe solicitado 2018

2019rako aurrekontua ■ Presupuesto 2019

2019rako aurreikusitako diru-sarrerak ■ Ingresos previstos 2019

2019rako eskatutako zenbatekoa ■ Importe solicitado 2019

Jardueraren / programaren izena
Denominación de la actividad / programa

Aurrekontua, guztira (urteak: 2017, 2018 eta 2019)
Presupuesto total (años:2017, 2018 y 2019)

--	--

BANKU DATUAK ■ DATOS BANCARIOS

Bankua ■ Banco		
IBAN	SWIFT	

EGITASMOAREN TEKNIKARI ARDURADUNA ■ PERSONA TÉCNICA RESPONSABLE DEL PROYECTO
(Egitasmoaren edukien argibideetarako harremana ■ A efectos de contacto para aclaración de contenidos del proyecto)

Izena ■ Nombre	Lehen abizena ■ Primer apellido	Bigarren abizena ■ Segundo apellido
Telefonoa ■ Teléfono	Mugikorra ■ Móvil	Faxa ■ Fax
Posta elektronikoa ■ Correo electrónico		

ERANTZUKIZUNPEKO AITORPENA ■ DECLARACIÓN RESPONSABLE

Markatu "x" batez behar dena:

Márquese con una "x" lo que corresponda:

- Ordezkatzen dudun erakundeak baduela dagokion administrazio publikoak emandako "Emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasunari laguntzen dion erakundea" izeneko ziurtagiria.
- Ordezkatzen dudun erakundeak inguruabar hauetakoren bat betetzen duela:
 - Berdintasun Plana du.
 - Erakundearen zuzendaritza batzordeko kideen artean, gutxienez, ehuneko 50 emakumeak dira.

- Que la entidad a la que represento está acreditada como "Entidad colaboradora en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres" por la correspondiente Administración Pública.
- Que en la entidad a la que represento concurre(n) alguna(s) de las circunstancias siguientes:
 - Existe un Plan de Igualdad.
 - La Junta Directiva de la entidad está integrada por, al menos, un 50 por ciento de mujeres.

www.araba.es
Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376), Fax +34 945 181951. e-mail: odsarraide@araba.es
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Alava, 2010

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 3. artikuluan jasotako printzipioak betetzen ditu.

Hizkuntza ez sexista erabiltzen du agiri eta euskarrietan.

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 16. artikuluan jasotako betebeharrak betetzen du.

Cumple los principios del artículo 3 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Utiliza un lenguaje no sexista en sus documentos y soportes.

Cumple la obligación del artículo 16 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

AGIRIAK (Erantsitako dokumentazioa adierazi)

DOCUMENTACIÓN (Señalar la documentación que se adjunta)

OHARRAK: Agiriak lehendik aurkeztuta badaude, adierazi non eta noiz aurkeztu ziren.
OBSERVACIONES: Si la documentación está presentada, indicar dónde y cuándo.

			OHARRAK * OBSERVACIONES
Eredu ofizialaren arabeko I. eranskina, erakundearen legezko ordezkariaren duen pertsonak sinatua.	Anexo I según modelo oficial firmado por la persona que tenga la representación legal de la organización.	<input type="checkbox"/>	
Erakundeak kasuan kasuko administrazio erregistroan izena emanda duela frogatzen duen agiria.	Documento acreditativo de la inscripción de la entidad en el Registro Administrativo correspondiente.	<input type="checkbox"/>	
Proiektuaren inprimakia, Arabako Foru Aldundiak emana (II. eranskina). Aurrekontuaren azalpenean, eurotan eskatutako dirulaguntza kalkulatzeko erabilgaitako kanbio tasa adierazi behar da.	Formulario del proyecto facilitado por la Diputación Foral de Álava (anexo II). En la explicación del presupuesto se debe indicar el tipo de cambio utilizado para el cálculo de la subvención solicitada en euros.	<input type="checkbox"/>	
Eskaera sinatzen duen pertsonaren NANaren fotokopia eta erakunde edo elkarte eskatzailearen ordezkariaren ari dela frogatzen duen agiria.	Fotocopia del DNI de quien firma la solicitud y documento que acredite que actúa en representación de la asociación o entidad solicitante.	<input type="checkbox"/>	
Erakunde eskatzailearen IFKren fotokopia	Fotocopia del CIF de la entidad solicitante.	<input type="checkbox"/>	
Baldin eta beste dirulaguntza publiko eta/edo pribatuaren eskatu bada, haien egiaztagiriak aurkeztu behar dira zenbat diru eskatu den adieraziz.	Caso de haber solicitado otras subvenciones públicas y/o privadas, documentación acreditativa de las mismas con indicación del importe solicitado.	<input type="checkbox"/>	
Proiektuaren plangintza matrizea, jasotzen dituen xedeak, aurreikusitako emaitzak, ekintza planifikatuak, balibideak, ebaluazio irizpideak eta egiaztatze iturriak.	Matriz de planificación del proyecto que recoja los objetivos, resultados previstos, acciones planificadas, recursos, indicadores de evaluación así como las fuentes de verificación.	<input type="checkbox"/>	
Proformako fakturak aurkeztuz gero, zenbakituta aurkeztuko dira taula batean. Taula horrek faktura bakoitzaren zenbatekoa eta urteko denari batura jasoko ditu, eurotan.	En el caso de presentar facturas proforma, éstas deberán presentarse claramente numeradas en una tabla que recoja los importes de cada una de ellas y la cantidad total de las facturas presentadas con su valor en euros, reflejado en el presupuesto de cada año.	<input type="checkbox"/>	
Erakundeak indarrean dituen estatutuen fotokopia eta Elkarte eta Erakundearen Erregistroan legez eratu eta erregistratuta dagoela egiaztatzen duen dokumentazioa.	Fotocopias de los estatutos de la entidad solicitante, en el caso de no haber tenido ningún proyecto aprobado por Diputación Foral de Álava en los dos últimos años.	<input type="checkbox"/>	
Antolamenduaren lehendakariak sinatutako agiria, ziurztatzen duena entitate eskatzaileak gizarte egoliza edo egitura finko edo egonkorra baduela Arabako Lurralde Historikoan, eta konpromisoa erakusten duena jarraipena ordezkari horretatik egiteko.	Documento firmado por el presidente o presidenta de la organización en el que se certifique que la entidad solicitante dispone de sede social o estructura fija o estable en el Territorio Histórico de Álava y se refleje el compromiso de realizar el seguimiento desde dicha Delegación.	<input type="checkbox"/>	
Elkarte edo erakunde eskatzailearen zuzendaritza batzordearen osaketaren aktaren fotokopia.	Fotocopia del acta de composición de la junta directiva de la asociación o entidad solicitante.	<input type="checkbox"/>	
Euskal erakunde publikoren batek finantzatuta, azken hiru urteetan garapenerako lankidetzak jarduerak diren 2 egintza izana egiaztatzen duten agiriak. Agiri horiek hauek jasoko dituzte: jardueraren titulua, data, sektorea, lekua eta kostua.	Documentación acreditativa de la realización de 2 acciones de cooperación al desarrollo financiadas por alguna Entidad Pública Vasca en los últimos tres años. La misma debe de incluir un cuadro en el que conste: título, fecha, sector, lugar y coste de la actividad.	<input type="checkbox"/>	
Bi proiektuen agiriak, kontra-alderdi gauzatzaileekin kudeaturik, edo, gutxienez, tokiko entitate batekin, baldin eta partzuergoan edo tokiko entitateen talde batean aurkeztu bada.	Documentación acreditativa de dos proyectos gestionados con la contraparte ejecutora o con, al menos, una de las entidades locales caso de presentarse en consorcio o un grupo de entidades locales.	<input type="checkbox"/>	
Egiaztagiriak aurkeztu behar dira, entitate eskatzaileak xede den herrialdean proiektuak gauzatzen gutxienez bi urte eman dituela egiaztatzeko.	Documentación acreditativa de la experiencia de la entidad solicitante de dos años mínimo en el país de destino en gestión de proyectos.	<input type="checkbox"/>	
Hala badagokio, lau urtean zehar populazio aztergaiarekin egindako lan jarraituaren esperientzia egiaztatzeko agiriak.	Si procede, documentación acreditativa de la experiencia de trabajo continuado con la población sujeto durante cuatro años.	<input type="checkbox"/>	
Egoliza nagusia Arabako Lurralde Historikotik kanpo duten erakundeek dagokien Zerga Ogasunarekin dituzten zerga betebeharrak bete	En el caso de organizaciones con sede principal fuera del Territorio Histórico de Álava, certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones	<input type="checkbox"/>	

www.araba.eus

Jesús Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesús 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: odsarralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

dituztela azaltzen duen ziurtagiria.	tributarias en la Hacienda Tributaria correspondiente.		
Erakunde eskatzailearen organigrama.	Organigrama de la entidad solicitante.	<input type="checkbox"/>	
Azken bi urteetako balantze ekonomikokoak.	Balances económicos de los dos últimos años.	<input type="checkbox"/>	
Proiektuan ondasunen edo zerbitzuen produkzioa xede duen ekimenen bati ekiteko edo horretan laguntzeko gasturen bat egitea aurrez ikusita badago, ekimenaren bideragarritasun azterketa.	Los estudios de viabilidad correspondientes, cuando el proyecto contemple un gasto para iniciar o apoyar cualquier iniciativa que tenga como fin la producción de bienes o servicios.	<input type="checkbox"/>	
Langile atzerritaruei dagokienez, ondoko hauek bidali behar ditu: langile horiek hara bidaltzeko dagoen beharri buruzko justifikazio memoria, eskatutako gaitasun profesionalerako irizpideak, egingo dituzten lanen iraupena eta azalpena eta kontzeptu horregatik egotzitako gastuak.	Para el caso de personal expatriado, memoria justificativa de la necesidad de envío de dicho personal, así como los criterios de aptitud profesional requerida, la duración y descripción de las tareas que desempeñará y los gastos imputados por este concepto.	<input type="checkbox"/>	
Dirulaguntza erakunde elkarte batek eskatzen badu, deialdi honetan jasotako agiriak eta hitzarmena.	En el caso de solicitudes presentadas por agrupaciones de entidades, el convenio y documentos previstos en esta convocatoria.	<input type="checkbox"/>	
Agiriak, ziurtagiztuen Arabako beste GGKE batekin edo batzuekin egindako elkarlana, garapenerako lankidetzara eta/edo sensibilizazio jardueretan.	Documentos acreditativos de trabajo en consorcio con otra u otras ONGD alavesas en actividades de cooperación al desarrollo y/o sensibilización.	<input type="checkbox"/>	
Erakunde eskatzaileari eta tokiko bazkideari proiektuak dakartzkien eskubideak eta betebeharrak azaltzen dituen agiria, bertan jasorik, baita, proiektuak ekarritako ondasun higigarri eta higiezin guztiak bitzaleria onuradunaren edo hura ordezkatzeko erakunde publikoaren eskuetara pasatuko direla.	Documento en el que se recojan los derechos y obligaciones que supone el proyecto para la entidad solicitante y la socia local, con indicación expresa de que todos los bienes muebles e inmuebles derivados del proyecto pasarán a manos de la población beneficiaria o de las instituciones públicas que la representen.	<input type="checkbox"/>	
BEZA ordaintzetik salbuetsita daudela azaltzen duen ziurtagiria aurkeztu behar dute, dagokien zerga administrazioak emana, eta Balio Erantsiaren gaineko Zergan (BEZA) lainaren erregelari dandak, portzentajearen justifikazioa.	Certificado de exención de IVA expedido por la Administración tributaria competente; y aquellas que se encuentren en regla de prorrata en el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), justificación del porcentaje.	<input type="checkbox"/>	
Hala badagokio, entitateak proiektuari egiteko ekarpen balorizatuaren aurreikuspenaren gaineko erantzukizuneko adierazpena. Langile boluntarioen balorizazioan, aipatutako langileen balorizazio aurreikuspenaren azalpen idazkia (ekintza bakoitzean egindako bolondres lan-ordu kopurua eta beren kostua adieraziz).	Si procede, declaración responsable de previsión de aporte valorizado por parte de la entidad al proyecto. En el caso de valorización de personal voluntario, escrito explicativo de la previsión de valorización de dicho personal (con indicación de la estimación de las horas de trabajo voluntario que se aportan en cada actividad y su respectivo coste).	<input type="checkbox"/>	
Hala badagokio, erakundeak Araban dituen boluntarioen aseguruak ordaindu izanaren egiaztagiriak.	Si procede, documentación acreditativa del pago de los seguros de voluntariado en Álava con que cuenta la entidad.	<input type="checkbox"/>	
Hala badagokio, ALHn kontratatuta dauden langile teknikoek egiaztagiriak.	Si procede, documentación acreditativa del personal técnico contratado en el Territorio Histórico de Álava.	<input type="checkbox"/>	
Hala badagokio, planifikatutako ohartarazpen ekintzak egiazteko agiriak aurkeztu behar dira.	Si procede, documentación acreditativa de las acciones de sensibilización planificadas.	<input type="checkbox"/>	
Hala badagokio, proiekturako emandako baliabide pribatu guztiak egiazteko agiriak aurkeztu behar dira.	Si procede, documentación acreditativa de todos los recursos privados concedidos al proyecto.	<input type="checkbox"/>	
Hala badagokio, entitate eskatzaileak espezifikatu beharreko beste egiaztagiri batzuk; adierazi ondoren.	Si procede, otra documentación acreditativa a especificar por la entidad solicitante; indicarla a continuación.	<input type="checkbox"/>	

(Tokia eta data ■ Lugar y fecha)

Eskatzailearen/Ordezkararen sinadura ■ Firma de la persona solicitante/representante

(*Aitorzen dut ordezkatzeko duen erakunde honek egunean dituela zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta baimena ematen diet Arabako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailari zerga betebeharrak eta Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendariari. Gizarte Seguratasun betebeharrak zerikusia duten guztia egiazteko. ■ Declaro que la entidad a la que represento se encuentra al corriente con las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y autorizo al Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Álava a comprobar la situación en relación con las obligaciones tributarias y a la Dirección del Gabinete del Diputado General a comprobar la situación en relación con las obligaciones de la Seguridad Social.

Oharra (1)

Datu Pertsonalak Babesteko dauden arauak betez, jakinarazten dizugu zure datuak Aldundi honen fitxategietan jasoko direla. Fitxategi horiek Datuak Babesteko Euskal Agentziaren Erregistroan inskribatuta daude eta horren eskumeneko eginkizunak gauzatzeko egoki diren segurtasun neurriak dituzte. Datu horiek ez zaizkie beste pertsona batzuei jakinaraziko, legeak baimendutako kasuetan izan ezik. Datuen kontra egileko, datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko edo ezerezteko eskubideak egikaritu ahal izango dituzu Arabako Foru Aldundiaren Erregistroaren Bulegoan (Probintzia plaza 5, P. K. 01001 Gasteiz, Araba).

Oharra (2)

Nahi baduzu administrazioak bide telematikoz bidal diezazkizun jakinarazpenak, alta eman beharko duzu Jakinarazpen Telematikoen Zerbitzuan eta, administrazioarekin harremanetan jartzeko, posta elektronikoko bakarraren helbidea (EBH) tortu. Ondoren, zerbitzu horek gaituta dituen prozeduretan harpidedun egin ahal izango zara. Jakinarazpenak bide telematikoz jasotzeari utzi nahi izanez gero, nahikoa izango duzu dagokion prozeduran baja ematea.

Oharra

Nota (1)

En cumplimiento de la normativa de "Protección de Datos de Carácter Personal", le informamos de que sus datos se incluirán en ficheros de esta Diputación, inscritos en la Agencia Vasca de Protección de Datos y que cuentan con las medidas de seguridad adecuadas para la realización de funciones de su competencia. No serán comunicados a otras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente. Podrá ejercitar los derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación en la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava, Plaza de la Provincia, 5. C. P. 01001 Vitoria-Gasteiz (Álava).

Nota (2)

Si quiere que la Administración le remita las notificaciones por vía telemática, deberá darse de alta en el Servicio de Notificaciones Telemáticas y obtener una dirección de correo electrónico única (DEU) con la que comunicarse con la Administración, suscribiéndose, posteriormente, a los procedimientos que tengan habilitado este servicio, podrá dejar de recibir las notificaciones de forma telemática al dar de baja la suscripción al procedimiento correspondiente.

Nota

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua - Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376), Fax +34 945 181951, e-mail: odsarralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

Berdintasunaren arloko araudia betez, honako hau ADIERAZTEN DUT:

LEHENENGOA.- Nik, ordezkatzen dudun erakundeak, edo ordezkatzen dudun erakunde gobernu edo administrazio organoetan parte hartzen duen pertsona juridiko, fisiko edo erakunde bakar batek ere ez dugula sexuagatik zuzeneko edo zeharkako bereizkeria ekintzarak egiten jendea onartzeko prozesuetan edo funtzionamenduan, SLOko 13. artikuluan eta Euskadiko Berdintasunaren Legeko 24(2) artikuluan xedatutakoaren arabera.

BIGARRENA.- Nik, ordezkatzen dudun erakundeak, edo sozietate honen gobernu edo administrazio organoetan parte hartzen duen pertsona bakar batek ere ez dugula egun zigor penalik edota administratiborik sexuagatik bereizkeriagatik edota Gizarte Ordenako Arau Hausteetako Zehapenei buruzko Legearen testu bategina onartu zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretutik eta emakumeen eta gizonen arteko egiazko berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoko Hamalaugarren Xedapen Gehigarritik eratorritako emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzko arau hausteengatik (besteak beste, eta mugatu gabe):

1. Ez bete Langileen Estatutuak edo aplikagarri den hitzarmen kolektiboak berdintasun planen arloan ezarritako betebeharrak.
2. Ordainsariel, lanaldiei, prestakuntzari, promozioari eta gainerako lan baldintzei dagokienez, sexuagatik zuzeneko edo zeharkako bereizkeria kaltegarriak dakartzaten enpresaren erabaki aldebakarrak.
3. Tratu berdintasunaren eta bereizkeriarik ezaren printzipioa betetzea eskatzeko enpresan egindako erreklamazio baten edo administrazio edo justizia ekintza baten aurrean langileen aurkako tratua dakarten erakundearen erabakiak.
4. Sexuagatik enplegua lortzeko zuzeneko edo zeharkako bereizkeria dakarten baldintzak ezartzea.
5. Sexu-jazarpena, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean, jazarpena normahi dela ere.
6. Sexu-jazarpena, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean, jazarpena normahi dela ere, baldin eta enpresaburuak, jakinaren gainean, ez badu neurrik hartu halakorik ekiditeko.
7. Berdintasun planik ez egitea edo aplikatzea edo, halakorik izan arren, argi eta garbi ez betetzea, baldin eta plan hori egiteak abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretuaren 46.bis.2 paragrafoan xedatutakoari erantzuten badiu. Legegintzako dekretu horrek Gizarte Ordenaren Arau Hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bateratua onartzen du.

En cumplimiento de la normativa en materia de Igualdad DECLARO:

PRIMERO.- Que ni la organización a la que represento, ni persona jurídica, física o entidad alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de la entidad a la que represento realizamos actos de discriminación directa y/o indirecta por razón de sexo en los procesos de admisión o en el funcionamiento de conformidad con lo estipulado en el artículo 13 de la LGS y artículo 24(2) de la Ley de Igualdad de Euskadi.

SEGUNDO.- Que ni yo, ni la organización a la que represento, ni persona alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de esta sociedad, estamos actualmente sancionados penal y/o administrativamente por discriminación por razón de sexo y/o por infracciones en materia de igualdad entre mujeres y hombres derivadas del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social y Disposición Adicional Decimocuarta de la Ley Orgánica 3/2007, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres de 22 de marzo (entre otras, a título no limitativo):

1. No cumplir las obligaciones que en materia de planes de igualdad establecen el Estatuto de los Trabajadores o el convenio colectivo que sea de aplicación.
2. Decisiones unilaterales de la empresa que impliquen discriminaciones directas o indirectas adversas en materia de retribuciones, jornadas, formación, promoción y demás condiciones de trabajo, por razón de sexo.
3. Decisiones de la entidad que supongan un trato desfavorable de las y los trabajadores como reacción ante una reclamación efectuada en la empresa o ante una acción administrativa o judicial destinada a exigir el cumplimiento del principio de igualdad de trato y no discriminación.
4. Establecer condiciones que constituyan una discriminación directa o indirecta para el acceso al empleo por razón de sexo.
5. Acoso sexual, cuando se produzca dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial, cualquiera que sea el sujeto activo de la misma.
6. Acoso por razón de sexo, cuando se produzcan dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial, cualquiera que sea el sujeto activo del mismo, siempre que, conocido por el empresario, éste no hubiera adoptado las medidas necesarias para impedirlo.
7. No elaborar o no aplicar el plan de igualdad, o hacerlo incumpliendo manifiestamente los términos previstos, cuando la obligación de realizar dicho plan responda a lo establecido en el Apartado 2 del 46 bis del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social.

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376), Fax +34 945 181951, e-mail: cdsarralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010



Arabako Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Álava

www.araba.eus

Berdintasun, Lankidetzeta eta
Kulturartekotasun Zerbitzua

II. ERANSKINA
Garatze bidean dauden herrietan burutu beharreko urte
anitzeko garapenerako lankidetzeta proiektuaren inprimakia,
irabazteko xederik gabeko erakundeek aurkeztua

0201

ANEXO II

Formulario de proyecto de cooperación al desarrollo de
carácter plurianual en países en vías de desarrollo a través de
entidades sin ánimo de lucro

Servicio de Igualdad, Cooperación e Interculturalidad

1.- PROIEKTUAREN DATUAK ■ DATOS DEL PROYECTO

Erakunde eskatzailea ■ Entidad solicitante

Proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto

Proiektuaren laburpena ■ Resumen del proyecto

(10 lerro gehienez ere) ■ (10 líneas máximo):

Proiektua non egin nahi den (herria, departamentua, udalerría, komunitatea...). Zehaztu non egingo den hiri ezagunagoren bat erreferentzia hartuta
Localización donde se pretende realizar el proyecto (país, departamento, municipio, comunidad..., aportando datos sobre la ubicación en relación a otras
ciudades más conocidas)

Aurreikusitako betetzeko epea (hilabetetan)

Periodo previsto de ejecución (meses)

Sektorea ■ Sector

Proiektuaren kostua / Costo total del proyecto

 €

	Guztira ■ Total	2017	2018	2019
Proiektuaren kostua ■ Costo del proyecto	€	€	€	€
Arabako Foru Aldundiari eskatutako ekarpena Aportación solicitada a la Diputación Foral de Álava	€	€	€	€
Norberaren ekarpena ■ Aportación propia	€	€	€	€
Ekarpen balioetsia ■ Aporte valorizado	€	€	€	€
Beste funts batzuk ■ Otros fondos	€	€	€	€

Norberaren ekarpena (Hauek dira: emandako edo eskatutako beste ekarpen/dirulaguntza publikoak zein pribatuak, ekarpen balioetsia, beste funts propioak edo jarduerak sortutako diru sarrerak) ■ Aportación propia (Incluye: Otras aportaciones/subvenciones públicas o privadas concedidas o solicitadas, aporte valorizado, otros fondos propios y/o ingresos generados por la actividad)

Zenbatekoa ■ Importe

1. erakundea ■ Entidad 1	€	<input type="checkbox"/> Onetsia Concedida	<input type="checkbox"/> Ezetsia Denegada	<input type="checkbox"/> Ebatzi gabe Sin resolver
2. erakundea ■ Entidad 2	€	<input type="checkbox"/> Onetsia Concedida	<input type="checkbox"/> Ezetsia Denegada	<input type="checkbox"/> Ebatzi gabe Sin resolver
3. erakundea ■ Entidad 3	€	<input type="checkbox"/> Onetsia Concedida	<input type="checkbox"/> Ezetsia Denegada	<input type="checkbox"/> Ebatzi gabe Sin resolver

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua - Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz/ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: cdsarralde@araba.eus

© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

2.- ERAKUNDE ESKATZAILEA ■ ENTIDAD SOLICITANTE

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo			Identifikazio zk. ■ N° identificativo		Izena edo sozietatearen izena ■ Nombre o razón social			
<input type="checkbox"/> IKZ CIF	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro						
Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)				Zk. ■ Núm.	Letra	Eskra. ■ Escal.	Solairua ■ Piso	Aldea ■ Mano
Herrialdea ■ País		Probintzia ■ Provincia		Udalerría ■ Municipio		Herria ■ Localidad		P. K. ■ C. P.
Telefonoa ■ Teléfono		Mugikorra ■ Móvil		Faxa ■ Fax		Posta elektronikoa ■ Correo electrónico		
Eratze data ■ Fecha de constitución								

ERAKUNDEAN AHALMENA DUEN PERTSONA ■ PERSONA APODERADA

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo			Identifikazio zk. ■ N° identificativo		Sexua ■ Sexo		Kargua ■ Cargo	
<input type="checkbox"/> NAN DNI	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro			<input type="checkbox"/> Emakumea Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona Hombre		
Izena ■ Nombre			Lehen abizena ■ Primer apellido		Bigarren abizena ■ Segundo apellido			

HARREMANETARAKO PERTSONA ■ PERSONA DE CONTACTO

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo			Identifikazio zk. ■ N° identificativo		Sexua ■ Sexo	
<input type="checkbox"/> NAN DNI	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro			<input type="checkbox"/> Emakumea Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona Hombre
Izena ■ Nombre			Lehen abizena ■ Primer apellido		Bigarren abizena ■ Segundo apellido	
Telefonoa ■ Teléfono		Mugikorra ■ Móvil		Faxa ■ Fax		Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

Arabian lan egiten duten pertsonen kopurua (ordainduak) ■ Número de personas que trabajan en la sede de Álava (remuneradas)

Bi lankidetzta proiektu kidearekin egitearen esperientzia ■ Experiencia de la realización de dos proyectos de cooperación con la contraparte ejecutora

1. proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto 1

Proiektua non burutu den Lugar de realización	Proiektua noiz burutu den Fecha de realización	Aurrekontua, guztira Presupuesto total	Arloa ■ Sector

2. proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto 2

Proiektua non burutu den Lugar de realización	Proiektua noiz burutu den Fecha de realización	Aurrekontua, guztira Presupuesto total	Arloa ■ Sector

Erakunde eskatzailearen bi urteko esperientzia xede herrialdean proiektuak kudeatzen ■ Experiencia de la entidad solicitante de dos años en gestión de proyectos en el país de destino

1. proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto 1

Proiektua non burutu den Lugar de realización	Proiektua noiz burutu den Fecha de realización	Aurrekontua, guztira Presupuesto total	Arloa ■ Sector
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

2. proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto 2

Proiektua non burutu den Lugar de realización	Proiektua noiz burutu den Fecha de realización	Aurrekontua, guztira Presupuesto total	Arloa ■ Sector
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Arabako lankidetzaren jarraipena. Proiektu hau, Arabako Entitate publikoren batek aurreko urteetan finantziatutako beste baten jarraipena da? Baiezkoa bada zehaztu ■ Continuidad de la cooperación alavesa. ¿Este proyecto es continuación de otro financiado en años anteriores por alguna entidad pública de Álava? En caso afirmativo especificar

Dirulaguntza onartu zuen entitatea Entidad que aprobó la subvención	Deialdiaren urtea Año de la convocatoria	Jasotako dirulaguntza Cantidad subvencionada
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Generoaren ikuspegiaren erakunde izaera ■ Institucionalización del enfoque de género

Badago genero politikarik erakundearen edo gauzatzeko bidean dago? ■ ¿Existe una política de género en la organización o está en proceso de elaboración?

Baldin badago ondoren adierazi politika hau definitzen duen dokumentuaren eranskin zenbakia

Si existe indicar a continuación el número de anexo en el que se incluye el documento en el que se define dicha política

Egiteko bidean badago, ondoren azaldu egindako ekintzen aurrerapena

Si está en proceso de elaboración indicar a continuación el avance de las actividades realizadas

Lanean ari zara edo egin duzu lanik, partzuergoan, Arabako beste GGKEren batekin edo batzuekin lankidetzara edo sentsibilizazio jardueretan? Baiezkoa, adierazi ■ Trabaja o ha trabajado en consorcio con otra u otras organizaciones ONGD alavesas en actividades de cooperación y/o sensibilización? En caso afirmativo especificar

Partzuergoa ■ Consorcio	Parte hartzen duten erakundeak ■ Entidades participantes	Urtea ■ Año
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Proiektua ■ Proyecto

3.- TOKI ERAKUNDEA ■ ENTIDAD LOCAL

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo	Identifikazio zk. ■ N° identificativo	Erakundearen izena ■ Nombre de la entidad
<input type="checkbox"/> IKZ CIF <input type="checkbox"/> AIZ NIE <input type="checkbox"/> Besteren bat Otro	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)	Zk. ■ Núm.	Letra	Eskra. ■ Escal.	Solairua ■ Piso	Aldea ■ Mano
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Herrialdea ■ País	Probintzia ■ Provincia	Udalerría ■ Municipio	Herria ■ Localidad	P. K. ■ C. P.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Telefona ■ Teléfono	Mugikorra ■ Móvil	Faxa ■ Fax	Posta elektronikoa ■ Correo electrónico
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Eratze data ■ Fecha de constitución

PROIEKTUAREN ARDURADUNA ■ PERSONA RESPONSABLE DEL PROYECTO

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo			Identifikazio zk. ■ N° identificativo	Sexua ■ Sexo		Kargua ■ Cargo
<input type="checkbox"/> NAN DNI	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro		<input type="checkbox"/> Emakumea Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona Hombre	

Izena ■ Nombre	Lehen abizena ■ Primer apellido	Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Telefona ■ Teléfono	Mugikorra ■ Móvil	Faxa ■ Fax	Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

Toki erakundearen langileen kopurua ■ Número de personas que trabajan en la entidad local	
---	--

Generoaren ikuspegiaren erakunde izaera ■ Institucionalización del enfoque de género

Badago genero politikarik erakundearen edo gauzatzeko bidean dago? ■ ¿Existe una política de género en la organización o está en proceso de elaboración?

Baldin badago ondoren adierazi politika hau definitzen duen dokumentuaren eranskin zenbakia
Si existe indicar a continuación el número de anexo en el que se incluye el documento en el que se define dicha política

--

Egiteko bidean badago, ondoren azaldu egindako ekintzen aurrerapena
Si está en proceso de elaboración indicar a continuación el avance de las actividades realizadas

--

**4.- AURREKARIAK, TESTUINGURUA ETA JUSTIFIKAZIOA
ANTECEDENTES, CONTEXTO Y JUSTIFICACIÓN****4.1.- AURREKARIAK ■ ANTECEDENTES**

Deskribatu: ekimenaren jatorria; lehenengo urratsak; populazioaren, toki erakundearen eta erakunde eskatzailearen arteko harremana; proiektua identifikatzeko prozesua (erabilitako metodologia, parte hartu duten pertsonak eta agenteak, egindako jarduerak...)

Describir el origen de la iniciativa, cuáles fueron los primeros pasos, la relación entre la población, la entidad local y la entidad solicitante, así como el proceso de identificación del proyecto (metodología utilizada, personas y agentes implicados, actividades realizadas...)

--

4.2.- TESTUINGURUA ■ CONTEXTO LOCAL

Eremu geografikoa, populazioaren ezaugarri sozialak, jarduera ekonomiko nagusiak, alde jorretako erakundeak, testuinguru politikoa eta ekonomikoa eta proiektu non egin nahi den ulertzen lagunduko digun beste edozein informazio.

Marco geográfico, características sociales de la población, principales actividades económicas, organizaciones en la zona, contexto político y económico y cualquier otra información que sea útil para comprender el entorno en el que se pretende realizar el proyecto.

--

4.3.- JUSTIFIKAZIOA ■ JUSTIFICACIÓN

Konpondu nahi diren eta proiektuaren planteamendua egitera eraman duten arazoak zeintzuk diren azaldu.

Explicar el problema o problemas que se pretenden resolver y que son los que dan lugar al planteamiento de este proyecto.

--

5.- PLANTEAMENDUA ETA PROIEKTUAREN EDUKIAK

PLANTEAMIENTO Y CONTENIDOS DEL PROYECTO

5.1.- HELBURUA ■ OBJETIVO

Marco logikoaren ikuspegiaren terminologian helburu zehatza deitzen da. Esan, labur-labur, nola arinduko d(ir)en populazioaren arazo orokorra(k) eta eragin hori neurtzeko adierazleak azaldu.

En terminología del Enfoque del Marco Lógico es el llamado Objetivo Específico. Se trata de describir, de manera muy resumida, el efecto positivo que tendrá entre la población la realización del proyecto, además expresar dicho efecto en términos de un indicador o más de tipo cuantitativo.

Helburua ■ Objetivo

Adierazlea ■ Indicador

5.2.- EMAITZAK ■ RESULTADOS

Deskribatu proiektua gauzaten den bitartean lortuko diren eta helburu berezia lortzeko beharrezko diren produktuak edota zerbitzuak; emaitza bakoitza, gainera, adierazle kuantitatibo batez adieraziko da.

Describir cada uno de los productos y/o servicios que se obtendrán a lo largo de la ejecución del proyecto necesarios para alcanzar el Objetivo; cada uno de los resultados se expresará además en forma de indicador cuantitativo.

ALDIA ■ PERIODO	2017	2018	2019
EMAITZA- ADIERAZLEA ■ RESULTADO-INDICADOR			
R.1			
I.1.1			
I.1.2			
...			
R.2			
I.2.1			
I.2.2			
...			

5.3.- JARDUERAK ■ ACTIVIDADES

Deskribatu, xehetasunez, emaitza bakoitzerako beharrezko diren ekintza zehatzak.

Por cada uno de los resultados, describir las actividades concretas necesarias para conseguirlos, explicándolas detalladamente.

ALDIA ■ PERIODO	2017	2018	2019
EMAITZA- JARDUERA ■ RESULTADO-ACTIVIDAD			
R.1			
A.1.1			
A.1.2			
...			
R.2			
A.2.1			
A.2.2			
...			

5.4.- KRONOGRAMA ■ CRONOGRAMA

Adieraztea emakumeek proiektuan parte hartzeko abiarazitako mekanismoak eta neurri zehatzak.

Señalar los mecanismos y medidas concretas implementadas para la efectiva participación de las mujeres en el proyecto.

--

6.- AURREKONTUA ■ PRESUPUESTO**6.1.- GASTUEN GUZTIRA AURREKONTUA ■ PRESUPUESTO TOTAL DE GASTOS**

PARTIDAK ■ PARTIDAS	GUZTIRA ■ TOTAL
A. INBERTSIOAK -Gutzizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea ■ Construcción de edificios o infraestructuras	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea ■ Compra y transporte de equipos y materiales	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€
B. GASTU KORRONTEA -Gutzizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€
6. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€
9. Ekarpen balioetsiak (partidaka xehatuak) ■ Aportes valorizados (especificados por partidas)	€
10. Zeharkako gastuak ■ Gastos indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.	€
GUZTIRA ■ TOTAL (A+B)	€

* kilometroa, gehienez: 0,29 €/km ■ en kilometraje máximo 0,29 €/km
 * langile gastuak, gehienez: 20€/ordu ■ en gastos de personal valorizado máximo 20€/hora
 * zeharkako gastuak: gehienez, gastu zuzenen % 10 ■ gastos indirectos: máximo 10% de los gastos directos
 * adierazi aurrekontuak BEZ gastuak jasotzen dituen ala ez ■ indicar si el presupuesto incluye la parte correspondiente a gastos de IVA o no

6.1.- URTEKO GASTUEN AURREKONTUA ■ PRESUPUESTO DE GASTOS POR AÑOS

PARTIDAK ■ PARTIDAS	2017	2018	2019
A. INBERTSIOAK -Gutzizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea ■ Construcción de edificios o infraestructuras	€	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea ■ Compra y transporte de equipos y materiales	€	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€	€
B. GASTU KORRONTEA -Gutzizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€	€	€
6. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€	€
9. Ekarpen balioetsiak (partidaka xehatuak) ■ Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€	€
10. Zeharkako gastuak ■ Gastos indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.	€	€	€
GUZTIRA ■ TOTAL (A+B)	€	€	€

* kilometroa, gehienez: 0,29 €/km ■ en kilometraje máximo 0,29 €/km

* langile gastuak, gehienez: 20€/ordu ■ en gastos de personal valorizado máximo 20€/hora

* zeharkako gastuak: gehienez, gastu zuzenen % 10 ■ gastos indirectos: máximo 10% de los gastos directos

* adierazi aurrekontuak BEZ gastuak jasotzen dituen ala ez ■ indicar si el presupuesto incluye la parte correspondiente a gastos de IVA o no

www.araba.eus

Jesuren Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua - Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz/ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: cdsarralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

6.2.- AURREKONTUA GUZTIRA, FINANTZA ERAKUNDEKO ■ PRESUPUESTO TOTAL POR ENTIDADES FINANCIADORAS

PARTIDAK ■ PARTIDAS	AFA DFA	NORBERAREN EKARPENA APORTACIÓN PROPIA	GUZTIRA TOTAL
A. INBERTSIOAK -guztizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-			
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea Construcción de edificios o infraestructuras	€	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€	€
B. GASTU KORRONTEA -guztizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-			
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€	€
5. Txandakako funtza ■ Fondo rotatorio	€	€	€
6. Funtzionamendurako ekipa, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€	€
9. Ekarpen balioetsiak (partidak xehatuak) Aporrés valorizados (especificados por partidas)	€	€	€
10. Zeharkako gastuak ■ Gastos indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.	€	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€	€

www.araba.eus
 Jesusen Zerbizarien Kalea 1 zbilka barua - Siervas de Jesus 1 bap. 01001 Vitoria-Gasteiz
 Tel. +34 945 181818 (luz/ext. 52376), Fax +34 945 181951, e-mail: cdarralde@araba.eus
 © Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

2017RAKO AURREKONTUA, FINANTZA ERAKUNDEKO ■ PRESUPUESTO POR ENTIDADES FINANCIADORAS, AÑO 2017

PARTIDAK ■ PARTIDAS

	AFA DFA	NORBERAREN EKARPENA APORTACIÓN PROPIA	GUZTIRA TOTAL
A. INBERTSIOAK -guztizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea Construcción de edificios o infraestructuras	€	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€	€
B. GASTU KORRONTEA -guztizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€	€
4. Bidaia, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€	€	€
6. Funzionamendurako ekipa, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€	€
9. Ekarpen baliotsiak (partidak xehatuak) Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€	€
10. Zeharkako gastuak ■ Gastos indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.	€	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€	€

www.araba.eus

Jesusen Zebizainen kalea 1 zbilka barua - Siervas de Jesus 1 bap. 01001 Vitoria-Gasteiz
Tel. +34 945 181818 (luz/ext. 52376), Fax +34 945 181951, e-mail: cdasaralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

2018RAKO AURREKONTUA, FINANTZA ERAKUNDEKO ■ PRESUPUESTO POR ENTIDADES FINANCIADORAS, AÑO 2018

PARTIDAK ■ PARTIDAS

	AFA DFA	NORBERAREN EKARPENA APORTACIÓN PROPIA	GUZTIRA TOTAL
A. INBERTSIOAK -gutzizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea Construcción de edificios o infraestructuras	€	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garrirailzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€	€
B. GASTU KORRONTEA -gutzizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€	€
4. Bidaia, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€	€
5. Txandakako funtsak ■ Fondo rotatorio	€	€	€
6. Funzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€	€
9. Ekarpen baliotsiak (partidak xehatuak) Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€	€
10. Zeharkako gastuak ■ Gastos indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.	€	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€	€

www.araba.eus

Jesusen Zebitzaren kalea 1 zbilka barua - Siervas de Jesus 1 bap. 01001 Vitoria-Gasteiz
Tel. +34 945 181818 (luz/ext. 52376), Fax +34 945 181951, e-mail: cdasarralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

2019RAKO AURREKONTUA, FINANTZA ERAKUNDEKO PRESUPUESTO POR ENTIDADES FINANCIADORAS, AÑO 2019

PARTIDAK ■ PARTIDAS

	AFA DFA	NORBERAREN EKARPENA APORTACIÓN PROPIA	GUZTIRA TOTAL
A. INBERTSIOAK -guztizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea Construcción de edificios o infraestructuras	€	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garririalzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€	€
B. GASTU KORRONTEA -guztizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€	€	€
6. Funzionamendurako ekipa, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€	€
9. Ekarpen baliotsiak (partidak xehatuak) Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€	€
10. Zeharkako gastuak ■ Gastos indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.	€	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€	€

Hutsik dagoen zutabea, entitatearen beraren ekarpena jasoko da. Eranskinen, aurrekontuko partidak zehatz-mehatz azalduko dira, finantzazaille bakoitzeko; baina eurotan, ez beste edozein monetatan. Proformato fakturak aurkezten badira, erakunde estatuzailleak hurrengo taula bete beharko du:

www.araba.eus
 Jesusen Zeharizaren kalea 1 zbilta baxua - Siervas de Jesus 1 bap. 01001 Vitoria-Gasteiz
 Tel. +34 945 181818 (luz/xt. 52376), Fax +34 945 181951, e-mail: cdanaralde@araba.eus
 © Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

En la columna en blanco se incluirá la subvención solicitada así como la aportación propia de la entidad, además, en anexo se explicará con todo detalle el cálculo de las partidas presupuestarias expresándolas en euros y no en cualquier otra moneda. En el caso de presentar facturas proforma, la entidad solicitante deberá cumplimentar el siguiente cuadro:

AURKEZTUTAKO PROFORMAKO FAKTURAK ■ FACTURAS PROFORMA PRESENTADAS

Erabilitako truke tasa ■ Tipo de cambio utilizado:

FAKTUREN ZERRENDA: ■ LISTADO DE FACTURAS:

Fakturaren hurrenkera Nº. factura	Urtea Año	Kontzeptua Concepto	Tokian tokiko monetan balioa Valor moneda local	Balioa eurotan Valor en euros	Proiektuari dagokion guztira Importe asignado al proyecto
1					
2					
3					
...					
				Guztira, 2017	
				Total 2017	
1					
2					
3					
...					
				Guztira, 2018	
				Total 2018	
1					
2					
3					
...					
				Guztira, 2019	
				Total 2019	

6.3.- PRESUPUESTO DE INGRESOS ■ PRESUPUESTO DE INGRESOS

Erakunde Finantzataileak Entidades Financiadoras	Zenbatekoa eta % ■ Importe y %		
	2017	2018	2019
AFA* ■ DFA *			
Norberaren Ekarpina ** (Lagundutako finantzaketa publikoak edota pribatuak, ekarpen balioetsiak, beste batzuk, jarduerak eragindako diru sarrera) ■ Aportación propia ** (Cofinanciaciones públicas y/o privadas, aporte valorizado, otros fondos, ingresos generados por la actividad)			
Proiektuaren zenbatekoa, guztira ■ Importe total del proyecto			

BETEKIZUNAK: ■ REQUISITOS:

* Diruz lagundu daitekeen guztirako aurrekontuaren % 80, gehienez ■ * Máximo 80% del presupuesto total subvencionable

** Diruz lagundu daitekeen guztirako aurrekontuaren % 20, gutxienez ■ ** Mínimo 20% del presupuesto total subvencionable

7.- EUSGARRITASUNA ■ SOSTENIBILIDAD

Kanpoko laguntza agortuta helburu bereziari eutsiko zaiola bermatzeko aurreikusi diren neurriak azaldu. Atal hau helburuari eusteko ditu sarrera beharrezkoa bada bakarrik bete behar da.

Explicar las medidas previstas para garantizar que el objetivo del proyecto se mantenga en el futuro una vez termine la ayuda exterior. Este apartado sólo hay que cumplimentarlo en el caso de que sea necesario algún ingreso monetario para el sostenimiento del Objetivo.

www.araba.eus

Jesús Zerbitzarien kalea 1 zbkia, baxua – Siervas de Jesús 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: cdsarraide@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Alava, 2010

(hala badagokio) ■ (si procede)

**ERAKUNDE ESKATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO GASTU BALIOETSIEKIN EKARPEN
AURREIKUSPENAREN ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA**

DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA PREVISIÓN DE APORTACIÓN DE GASTOS VALORIZADOS A
APORTAR POR LA ENTIDAD SOLICITANTE

ADIERAZLEA ■ PERSONA DECLARANTE

Izena ■ Nombre		Lehen abizena ■ Primer apellido		Bigarren abizena ■ Segundo apellido	
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Identifikazio agiria ■ Documento identificativo		Identifikazio zk. ■ Nº identificativo		Ordezkatzen duen erakundea ■ Entidad que representa	
<input type="checkbox"/> IKZ CIF	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)			Zk. ■ Núm.	Letra	Eskra. ■ Escal.
<input type="text"/>			<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Herrialdea ■ País	Probintzia ■ Provincia	Udalerrria ■ Municipio	Herria ■ Localidad	P. K. ■ C. P.	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Erakundearen duen ardura ■ En calidad de					
<input type="text"/>					
Proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto					
<input type="text"/>					
Gastuak, gutira	2017ko gastuak	2018ko gastuak	2019ko gastuak		
Total Gastos	Gastos 2017	Gastos 2018	Gastos 2019		
<input type="text"/>	€	<input type="text"/>	€	<input type="text"/>	€

ADIERAZTEN DU

Erakundearen lankidetzaren proiektuei egotzitako gastuak norberaren ekarpen gisa gastu balioetsi adierazitakoak izango dira diruz lagundutako proiektuak egitean eragindako gastuei dagozkien. Horako horiek Arabako Foru Aldundiak 2017. urteko garatze bidean dauden herrietan burutu beharreko urte anitzeko garapenerako lankidetzaren diru-laguntzak eskatzeko deialdiaren baitan daude.

DECLARA

Que los gastos imputados al proyecto de cooperación de la entidad señalado en concepto de gastos valorizados como aportación propia serán los indicados, los cuales corresponderán a gastos generados en la ejecución del proyecto subvencionado por la Diputación Foral de Álava en su convocatoria de 2017 para la financiación de proyectos de cooperación al desarrollo de carácter plurianual en países en vías de desarrollo.

(Tokia eta data ■ Lugar y fecha)

Sin.: ■ Fdo.:

Proiektuaren balioespenean sartuko den informazioaren eranskinak

Anexos cuya información se incorporará en la valoración del proyecto

- Aurrekontuaren azalpena, partidaka eta jardueraka
 - Proformako fakturak eta horien guztizkoaren koadroa
 - Proiektu honen alde egiten duen erakunde publikoren baten abal-gutuna
 - Eraikitze behar den lur jabetzaren dokumentazioa (hala behar izanez gero) lur horietan lana egiten posible izango dela erakusten duena.

- Egingo diren lanen txostena (hala behar izanez gero).
 - Obra planoak (hala behar izanez gero).
 - Bertan egingo diren edo eraikiko diren ondasun higiezin zehaztapen teknikoak (hala behar izanez gero).
 - Bideragarritasun ekonomikoak (hala behar izanez gero).
 - Eraikitze edo saltzeko higiezin edo zerbitzu baten proiektua bada, bideragarritasun ekonomikoaren plan osoa izango da beharrezkoa. Gastu korranteak ordaintzeko dirusarrerak behar dituzten proiektuak, ikastetxe eta gizarte etxeen mantenimendua adibidez, nahikoa izango da gastuen estimazioa eta ordaintzeko diru sarreraren jatorria.
 - Balioespenearen irizpedearekin zerikusia duten eta hemen sartzea garrantzitsua iruditako eranskinak

- Explicación del presupuesto por partidas y actividades.
 - Facturas proforma y cuadro del total de las mismas.
 - Carta de aval a este proyecto de alguna institución pública.
 - Tularidad de los terrenos donde se pretende realizar la construcción (si procede), aportando información que demuestre que efectivamente los trabajos se podrán hacer en esos terrenos.
 - Memoria de las obras que se realizarán (si procede).
 - Planos de obra (si procede).
 - Especificaciones técnicas de los bienes inmuebles que se instalarán o construirán (si procede).
 - Viabilidad económica (si procede). Para proyectos que consistan en la producción y venta de algún bien y servicio se necesita un completo plan de viabilidad económica. Para proyectos que requieran ingresos para cubrir gastos corrientes, como por ejemplo mantenimiento de escuelas, de centros cívicos, etc., basta con una sencilla estimación de los gastos y del origen de los fondos para cubrirlos.
 - Otros anexos que se considere de interés incluir cuya información esté relacionada con alguno de los criterios de baremación.

www.araba.eus

Jesús Zerbitzarien kalea 1 zbkia, baxua – Siervas de Jesús 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
 Tel. +34 945 181818 (luz/ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: cdsarraide@araba.eus
 © Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

(hala badagokio) ■ (si procede)

LANKIDETZA KONPROMISOA**COMPROMISO DE COLABORACIÓN****Aurkeztutako proiektuaren izena ■ Nombre del proyecto presentado****Erakunde eskatzailearen izena ■ Nombre de la entidad solicitante****IFZ ■ CIF****Erakunde onuradunaren izena ■ Nombre de la entidad beneficiaria****IFZ ■ CIF****Adierazpen egilearen izen-abizenak ■ Nombre y apellidos de la persona declarante****Erakundearen duen ardura: ■ En calidad de:****NAN ■ DNI**

Goian zehazten den pertsonak, erakunde onuradunaren izenean

ADIERAZTEN DU

-Badakiela zein den proiektuaren garapen aurreikuspena, Arabako Foru Aldundiaren garapenerako lankidetzaren diru-laguntza eskatzeko deialdian aurkeztutako proiektua,

-Dirulaguntza emanez gero, aurreikusitako jarduera honako hau da:

La persona que arriba se señala, en nombre de la entidad beneficiaria,

DECLARA

-Que conoce la previsión de desarrollo del proyecto presentado a la convocatoria de subvenciones de cooperación al desarrollo de la Diputación Foral de Álava por parte de la entidad solicitante,

-Que, en caso de concesión de subvención, la actividad prevista es la siguiente:

Jardueraren deskribapen zehatza ■ Descripción concreta de la actividad**Non egingo da? (udalerria, eskola...) ■ Lugar donde se va a realizar (municipio, centro escolar...)****Noiz egingo da, gutxi gorabehera? ■ Fechas aproximadas en las que se va a realizar****Zein kolektibo edo talderentzat zuzenduta dago? ■ Colectivo o grupo a quien va dirigida**www.araba.eusJesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia, baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: cdsarraide@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

-Erakunde onuradunak interesa du proiektu horretan, eta agintzen du hura egitea erraztuko duela, bai eta elkarlanean jardungo duela ere erakunde eskatzailearen arduradunekin.


-Que la entidad beneficiaria manifiesta el interés por dicho proyecto y el compromiso de autorizar o facilitar su realización, coordinándose su correspondiente ejecución con las personas responsables de la entidad solicitante.

Eta hala gera dadin, izenpetu egiten dut idazki hau,

Y para que así conste, firmo el presente escrito,

Data ■ Fecha:

Sin. ■ Fdo.:

 <p>Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava</p> <p>www.araba.eus</p>	III. ERANSKINA Garatze bidean dauden herrietan burutu beharreko urte anitzeko garapenerako lankidetzara proiektua justifikatzeko inprimakia, irabazteko xederik gabeko erakundeek aurkeztua ANEXO III Formulario de justificación de proyectos de cooperación al desarrollo de carácter plurianual en países en vías de desarrollo a través de entidades sin ánimo de lucro	0201
	Berdintasun, Lankidetzara eta Kulturartekotasun Zerbitzua Servicio de Igualdad, Cooperación e Interculturalidad	

PROIEKTUAREN DATUAK ■ DATOS DEL PROYECTO

Proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto

Aurrekontua
Presupuesto total
 €
AFAko dirulaguntza
Subvención DFA
 €
Txosten honetan justifikatutako urterokoa
Anualidad justificada en este informe

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo

 IKZ
CIF AIZ
NIE Besteren bat
Otro

Identifikazio zk. ■ N° identificativo

Erakunde eskatzailearen izena ■ Nombre de la entidad solicitante

Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)

Zk. ■ Núm.

Letra

Eskra. ■ Escal.

Solairua ■ Piso

Aldea ■ Mano

Herrialdea ■ País

Probintzia ■ Provincia

Udalerría ■ Municipio

Herria ■ Localidad

P. K. ■ C. P.

Telefona ■ Teléfono

Mugikorra ■ Móvil

Faxa ■ Fax

Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

PROIEKTUAREN ARDURADUNA (egitasmoaren edukien argibideetarako harremana)

PERSONA RESPONSABLE DEL PROYECTO (a efectos de contacto para aclaración de contenidos del proyecto)

Sexua ■ Sexo

 Emakumea
Mujer Gizona
Hombre

Izena ■ Nombre

Lehen abizena ■ Primer apellido

Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Telefona ■ Teléfono

Mugikorra ■ Móvil

Faxa ■ Fax

Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

www.araba.eus

Jesús Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesús 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: cdsarraide@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

(hala badagokio) ■ (rellenar en caso de que proceda)

ERAKUNDE ESKATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO GASTU BALIOETSIEN EKARPENAREN ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA**DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA APORTACIÓN DE GASTOS VALORIZADOS APORTADOS POR LA ENTIDAD SOLICITANTE****ADIERAZLEA ■ PERSONA DECLARANTE**

Izena ■ Nombre Lehen abizena ■ Primer apellido Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo IKZ CIF AIZ NIE Besteren bat Otro Identifikazio zk. ■ N° identificativo Ordezkatzen duen erakundea ■ Entidad que representa

Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle) Zk. ■ Núm. Letra Eskra. ■ Escal. Solairua ■ Piso Aldea ■ Mano

Herrialdea ■ País Probintzia ■ Provincia Udalerria ■ Municipio Herria ■ Localidad P. K. ■ C. P.

Erakundearen duen ardura: ■ En calidad de.

Proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto

Gastuak, guztira ■ Total gastos € Urteko gastuak ■ Gastos del año €

ADIERAZTEN DU

Erakundearen lankidetzaren proiektuei egotzitako gastuak norberaren ekarpen gisa gastu balioetsi adierazitakoak izan dira diruz lagundutako proiektuak egitean eragindako gastuei dagozkie. Horako horiek Arabako Foru Aldundiak 2017. urteko garatze bidean dauden herrietan burutu beharreko urte anitzeko garapenerako lankidetzaren diru-laguntzak eskatzeko deialdiaren baitan daude.

DECLARA

Que los gastos imputados al proyecto de cooperación de la entidad señalado en concepto de gastos valorizados como aportación propia han sido los indicados, los cuales corresponderán a gastos generados en la ejecución del proyecto subvencionado por la Diputación Foral de Álava en su convocatoria de 2017 para la financiación de proyectos de cooperación al desarrollo de carácter plurianual en países en vías de desarrollo.

(Tokia eta data ■ Lugar y fecha)

Sin.: ■ Fdo.:

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: cdsarraalde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

Erakunde eskatzailea ■ Entidad solicitante

Proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto

I. PROIEKTUAREN GARAPENARI BURUZKO TXOSTENA INFORME DE DESARROLLO DEL PROYECTO

1.- Txostenaren epealdirako ezarri ziren helburuak ■ Metas que fueron previstas para el periodo del que se informa

2.- Proiektua gauzatzean egin behar izan diren egokitzapenak ■ Ajustes que ha sido necesario introducir en la ejecución del proyecto

3.- Txostenaren epealdian egon diren emaitzak eta egin diren ekintzak
Resultados y actividades realizadas en el periodo del que se informa

3.1- Ezarritako gutxieneko emaitza gauzatuak
Resultados mínimos definidos que se han alcanzado

3.2- Hurrengo epealdirako ezarritako gutxieneko emaitzen taula
Cuadro de resultados mínimos para el próximo periodo

4.- Hurrengo epealdirako jardueren programa (azken txostenean ez besteetan)
Programación de actividades para el siguiente periodo (sólo si no se trata del informe final)

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: cdsarraide@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

5.- Lortutakoemaitzei buruz GGKEak egiten duen ebaluazioa: alde onak eta txarrak
Evaluación que hace la ONGD de los resultados alcanzados: aspectos positivos y negativos

--

5.1.- Emakumeen egoeran eta genero harremanetan izandako aldaketak
Cambios generados en la situación de las mujeres y en las relaciones de género

--

6.- Helburu berezien burutzapena eta emaitzen balorazioa ■ Cumplimiento del Objetivo Específico y de resultados

Lortu nahi izan diren helburuak eta emaitzak
Objetivo y resultados esperados

Helburu bereziaren adierazle planifikatua:
Indicador planificado para el Objetivo Específico:

--

Emaitzen adierazleak:
Indicadores para resultados:

1. emaitza ■ Resultado 1

--

2. emaitza ■ Resultado 2

--

Burutzapen gradua
Grado de cumplimiento

Helburu bereziarentzat lortutako adierazlea txostena egindako datan:
Indicador conseguido para el Objetivo Específico en la fecha de elaboración del informe:

--

Emaitzentzat lortutako adierazleak:
Indicadores conseguidos para resultados:

1. emaitza ■ Resultado 1

--

2. emaitza ■ Resultado 2

--

LAGUN ONURADUNAK ■ PERSONAS BENEFICIARIAS

Hurrengo taularen arabera, lagun onuradunen edo parte-hartzaileen sexua adierazi edota interesgarri izan daitezkeen beste ezaugarri batzuk: adina, nazionalitatea, etab
Indicar el sexo de las personas beneficiarias y/o participantes según el cuadro que se indica a continuación; así como otras características que se consideren de interés (edad, nacionalidad...).

Parte-hartzaileen kopurua ekintza eta sexuaren arabera ■ Personas participantes por actividad y sexo (*)

	Guztira Total	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak % % Mujeres
1. jarduera ■ Actividad 1				
2. jarduera ■ Actividad 2				
3. jarduera ■ Actividad 3				
4. jarduera ■ Actividad 4				

(*): Ekintza mota kontuan harturik, sexua adieraztea desagokia izanez gero, adierazi.

(*): En el caso de que por el tipo de actividad de que se trate, no proceda realizar el desglose por sexo, señalarlo.

ARABAKO FORU ALDUNDIAREN BABESA JUSTIFIKATZEA, DIRUZ LAGUNDU DAITEKEEN JARDUERA EGITEAN
JUSTIFICACIÓN DEL PATROCINIO DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA EN LA EJECUCIÓN DE LA ACTIVIDAD SUBVENCIONABLE

--

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: odsaralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

II. FINANTZA TXOSTENA ■ INFORME FINANCIERO**1. TAULA: LABURPEN OROKORRA ■ CUADRO 1: RESUMEN GENERAL**

		Data (urtea/hila/eguna) Fecha (año, mes, día)
Onartutako dirulaguntza, guztira ■ Subvención total aprobada	€	
Diru sarrera * ■ Ingreso *	€	
Txosten honetan justifikatutako gastua: GUZTIRA Gasto justificado en este informe: TOTAL	€	
AFak finantzatutako zatiaren gastu justifikatua Justificado de la parte que financia la DFA	€	
Beraren ekarpenaren gastu justifikatua Justificado aportación propia	€	
Aurreko txostenetan justifikatutako gastua Gasto justificado en informes anteriores	€	
Justifikatutako gastua, metatua Gasto justificado acumulado	€	
Jasotako dirulaguntzaren ondoko saldoa Saldo sobre subvención ingresada	€	

(*) Arabako GGKEan egindako diru-sarreraren data eta zenbatekoa zehaztea.

(*) Especificar la cantidad en euros y la fecha de ingreso en la cuenta de la ONGD alavesa.

Urteko proiektuaren finantzaketa

Financiación de la anualidad del proyecto

Norberaren ekarpena ■ Aportación propia**2. TAULA: TRANSFERITUTAKO FUNTSEN ZERRENDA ■ CUADRO 2: RELACION DE FONDOS TRANSFERIDOS**

Data ■ Fecha	Bidalitako kopurua, eurotan Monto enviado euros	Bidalitako kopurua, dibisatan Monto equivalente divisa
<input type="text"/>	€ <input type="text"/>	<input type="text"/>
	Guztira, eurotan Total en euros	Guztira, dibisatan Total en divisa
	€ <input type="text"/>	<input type="text"/>

3. TAULA: EGIN DIREN TRUKE ERAGIKETAK ■ CUADRO 3: OPERACIONES DE CAMBIO REALIZADAS

Data ■ Fecha	Trukatu den kopurua (euroak edo dibisak) Monto cambiado (euros o divisas)	Lortu den kopurua (herriko moneta) Monto obtenido (moneda local)	Truke tasa Tipo de cambio
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Trukatu den kopurua (euroak edo dibisak), guztira Total monto cambiado (euros o divisas)	Lortu den kopurua (herriko moneta), guztira Total monto obtenido (moneda local)	
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: cdsarraide@araba.eus

© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

4. TAULA: FAKTURA ERREGISTROA ■ CUADRO 4: REGISTRO DE FACTURAS	FAKTURAREN HURRENKERA ZK. Nº DE ORDEN DE LA FACTURA	BALIOA, TOKIAN TOKIKO MONETAN VALOR EN MONEDA LOCAL	BALIOA, EUROTAN VALOR EN EUROS	GUZTIRA TOTAL
PARTIDAK ■ PARTIDAS				
A. INBERTSIOAK -Gutzizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-				
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios				
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea Construcción de edificios o infraestructuras				
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea Compra y transporte de equipos y materiales				
4. Beste batzuk ■ Otras				
B. GASTU KORRONTEA -Gutzizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-				
1. Tokiko langileak ■ Personal local				
2. Toki horretara bidalitaiko langileak ■ Personal expatriado				
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación				
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas				
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio				
6. Funzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento				
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación				
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)				
9. Ekarpen baliotoetsiak (partidak xehatuak) Aportes valorizados (especificados por partidas)				
10. Zeharkako kostuak Costes indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.				
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)				

www.araba.eus

Jesuseen Zerbizarien Kalea 1 - Zbkia. baxua - Sierrasen de Jesus 1 bap, 01001 Vitoria-Gasteiz
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376), Fax +34 945 181951, e-mail: cds@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

Taula berdin-berdina aurkeztu behar da beraren ekarpenerako.
Hurrenkera korrelatiboan zenbakitzen dira fakturak (fetik hasita) eta zenbaki bakoitza "fakturaren hurrenkera zk." zutabearen jarri behar da, kasuan kasuko gastuaren deskribapenaren ondoan.
"Balioa, eurotan" zutabearen zehazten dira EAEn egindako gastuak; "Balioa, tokian tokiko monetan" zutabearen, berriz, kasuan kasuko herrialdean egindakoak.
Se debe presentar un cuadro idéntico para la aportación propia.
Las facturas se numeran por orden correlativo (empezando por el 1) y cada número se pone en la columna "Nº de orden de la factura" al lado de la descripción del gasto correspondiente.
Los gastos realizados en la CAV se especifican en la columna "Valor en euros" y los efectuados en el país de ejecución en la columna "Valor en moneda local".

Soldatapeko langileak (nominak) ■ Gastos de personal (nóminas)

Langileen atalean ageri diren fakturak ere zehaztu egin beharko dira, taula honetan, bertan adierazten den bezala zehatuta kontzeptuak:
Las facturas que aparezcan en el apartado de personal deberán igualmente detallares en el cuadro siguiente desglosando los conceptos tal y como se indica en el mismo:

Hila Mes	Langilea Persona trabajadora	Soldata garbia Sueldo líquido	PFEZaren atxikipena Retención (IRPF)	Gizarte Segurantzza langilea Seguridad Social persona trabajadora	Gizarte Segurantzza enpresa Seguridad Social empresa	Guztira Total
Gastuak, guztira ■ Total de Gastos						

5. TAULA: AURREIKUSITAKO GASTUAK ETA BENETAN EGINDAKOAK ERKATZEA

CUADRO 5: COMPARACION ENTRE GASTOS PREVISTOS Y EJECUTADOS

Aurreikusitako gastua eta benetan egindakoa erkatzen duen taula, partidaka antolatuta eta gastu arruntean eta inbertsio gastuan banatuta. (AFAK onartutako dirulaguntzari egotz dakioken gastua baino ezin da jaso taula honetan).
Cuadro comparativo entre el gasto previsto y el gasto ejecutado agrupado por partidas y distribuido en gasto corriente y gasto de inversión (en este cuadro se debe incluir sólo el gasto imputable a la subvención aprobada por la DFA)

PARTIDAK ■ PARTIDAS	Aurreikustako gastua Gasto previsto	Benetan egindako gastua Gasto ejecutado
A. INBERTSIOAK -Gutzizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea ■ Construcción de edificios o infraestructuras	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€
B. GASTU KORRONTEA -Gutzizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€	€
6. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€
9. Ekarpunen balioetsiak (partidaka zehatuak) Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€
10.- Zeharkako kostuak ■ Costes Indirectos	€	€
Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€

Desbideratzerik badago, azaldu haren zergatia ondoren ■ Si hay desviación, explicar la causa a continuación

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: odsarralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

6. TAULA: NORBERAREN EKARPENARI EGOTZ DAKIZKIOKEEN GASTUEN LABURPENA
CUADRO 6: RESUMEN DE GASTOS IMPUTABLES A LA APORTACIÓN PROPIA

Norberaren ekarpenari egotz dakioken gastuaren laburpena, partidaka multzokatua eta gastu arrunt eta inbertsio gastutan banatua.
 Resumen del gasto computable a la aportación propia agrupada por partidas y distribuido en gasto corriente y gasto de inversión.

PARTIDAK ■ PARTIDAS	Aurreikustako gastua Gasto previsto	Benetan egindako gastua Gasto ejecutado
A. INBERTSIOAK -Gutzizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea ■ Construcción de edificios o infraestructuras	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€
B. GASTU KORRONTEA -Gutzizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€	€
6. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€
9. Ekarpen balioetsiak (partidaka xehatuak) Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€
10.- Zeharkako kostuak ■ Costes indirectos	€	€
Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€

www.araba.es

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
 Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: odsaralde@araba.es
 © Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

7. TAULA: SARREREN ETA GASTUEN TAULA ■ CUADRO 7: CUADRO BALANCE DE INGRESOS Y GASTOS

Sarrerren eta gastuen taula inbertsioa eta gastu korrontea* ■ Cuadro de ingresos y gastos y su distribución en gasto corriente y gasto de inversión*

PARTIDAK ■ PARTIDAS	SARRERAK ■ INGRESOS		GASTUAK ■ GASTOS		
	AFA DFA	NORBERAREN EKARPENA APORTACIÓN PROPIA	AFA DFA	NORBERAREN EKARPENA APORTACIÓN PROPIA	GUZTIRA TOTAL
A. INBERTSIOAK -Guztizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€	€	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€	€	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea ■ Construcción de edificios o infraestructuras	€	€	€	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garrizalzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€	€	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€	€	€	€
B. GASTU KORRONTEA -Guztizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€	€	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€	€	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€	€	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€	€	€	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€	€	€	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€	€	€	€	€
6. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€	€	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€	€	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€	€	€	€
9. Ekarpn balioetsiak (partidaka xehatuak) ■ Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€	€	€	€
10. Zeharkako kostuak, Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Costes indirectos. Gastos de administración, identificación, etc.	€	€	€	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€	€	€	€

* Behar izanez gero sartu zutabe gehiago ■ Incluir tantas columnas como entidades financiadoras

www.araba.eus

Jesúsen Zerbizarien kalea 1. zokoa, buxua - Siervas de Jesús 1. bap. 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./axt. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: csaralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

(Tokia eta data ■ Lugar y fecha)

Ordezkararen sinadura eta zigilua ■ Firma de la persona representante y sello

Aitortzen dut ordezkatzan dudan erakundeak egin duela soldatapeko langileen nominetan edota profesionalak jaulkitako fakturretan (horrelakorik izanez gero) Pertsona Fisikoaren Errentaren gaineko Zergaren kontura egindako abikpenen sarrera, eta Arabako Foru Aldundiari bainema ematen diot Foru Ogasunean dauden datuekin egokitzat jotzen dituen egiaztapenak egin ditzen.

Oharra (1)

Datu Pertsonalak Babesteko dauden arauak betez, jakinarazten dizugu zure datuak Aldundi honen fitxategietan jasoko direla. Fitxategi horiek Datuak Babesteko Euskal Agentziaren Erregistroan inskribatuta daude eta horren eskumeneko eginkizunak gauzatzeko egoki diren segurtasun neurriak dituzte. Datu horiek ez zaizkie beste pertsona batzuei jakinaraziko, legeak baimendutako kasuetan izan ezik. Datuen kontra egileko, datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko edo ezerezteko eskubideak egikaritu ahal izango dituzu Arabako Foru Aldundiaren Erregistroaren Bulegoan (Probitzia plaza 5, P. K. 01001 Gasteiz, Araba).

Oharra (2)

Nahi baduzu administrazioak bide telematikoz bidal diezazkizun jakinarazpenak, alia eman beharko duzu Jakinarazpen Telematikoen Zerbitzuan eta, administrazioekin harremanetan jartzeko, Helbide Elektronikoa Galtua (DEH) lortu. Ondoren, zerbitzu horrek gaituta dituen prozeduratan harpidedun egin ahal izango zara. Jakinarazpenak bide telematikoz jasotzeri utzi nahi izanez gero, nahikoa izango duzu dagokion prozeduran baja ematea.

Oharra

Berdintasunaren arloko araudia betez, honako hau ADIERAZTEN DUT:

LEHENENGOA.- Nik, ordezkatzan dudan erakundeak, edo ordezkatzan dudan erakunde gobernu edo administrazio organoetan parte hartzen duen pertsona juridiko, fisiko edo erakunde bakar batek ere ez dugula sexuagatik zuzeneko edo zeharkako bereizkeria ekintzarik egiten jendea onartzeko prozesuetan edo funtzionamenduan, SLOko 13. artikuluan eta Euskadiko Berdintasunaren Legeko 24(2) artikuluan xedatutakoaren arabera.

BIGARRENA.- Nik, ordezkatzan dudan erakundeak, edo sozietate honen gobernu edo administrazio organoetan parte hartzen duen pertsona bakar batek ere ez dugula egun zigor penalik edota administrazio sexuagatik bereizkeriagatik edota Gizarte Ordenako Arau Hautsuei eta Zehapenei buruzko Legearen testu bategina onartu zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretuik eta emakumeen eta gizonen arteko egiazko berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoko Hamalaugarren Xedapen Gehigarrik eratorritako emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzko arau hausteengatik (besteak beste, eta mugatu gabe):

1. Ez bete Langileen Estatutuak edo aplikagarri den hitzarmen kolektiboak berdintasun planen arloan ezarritako betebeharrak.
2. Ordainsariel, lanaldiei, prestakuntzari, promozioari eta gainerako lan baldintzei dagokienez, sexuagatik zuzeneko edo zeharkako bereizkeria kaltegarriak dakartzaten enpresaren erabaki aldebakarrak.
3. Tratu berdintasunaren eta bereizkeriarik ezaren printzipioa betetzea eskatzeko enpresan egindako erreklamazio baten edo administrazio edo justizia ekintza baten aurrean langileen aurkako tratua dakarten erakundearen erabakiak.
4. Sexuagatik enplegua lortzeko zuzeneko edo zeharkako bereizkeria dakarten baldintzak ezartzea.
5. Sexu-jazarpenera, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean, jazarlea nomahi dela ere.
6. Sexu-jazarpenera, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean, jazarlea nomahi dela ere, baldin eta enpresaburuak, jakinaren gainean, ez badu neurrik hartu halakorik ekiditeko.
7. Berdintasun planik ez egitea edo aplikatzea edo, halakorik izan arren, argi eta garbi ez betetzea, baldin eta plan hori egileak abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretuaren 46 bis 2 paragrafoan xedatutakoari erantzuten badio. Legegintzako dekretu horrek Gizarte Ordenaren Arau Hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bateratua onartzen du.

Declaro que la entidad a la que represento ha realizado el ingreso de las retenciones a cuenta del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas practicadas en las nóminas de personal asalariado y/o en las facturas emitidas por profesionales -en caso de existir-, y autorizo a la Diputación Foral de Álava a realizar las comprobaciones que estime pertinentes con los datos existentes en la Hacienda Foral.

Nota (1)

En cumplimiento de la normativa de "Protección de Datos de Carácter Personal", le informamos de que sus datos se incluirán en ficheros de esta Diputación, inscritos en la Agencia Vasca de Protección de Datos y que cuentan con las medidas de seguridad adecuadas para la realización de funciones de su competencia. No serán comunicados a otras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente. Podrá ejercitar los derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación en la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava, Plaza de la Provincia, 5. C. P. 01001 Vitoria-Gasteiz (Álava).

Nota (2)

Si quiere que la Administración le remita las notificaciones por vía telemática, deberá darse de alta en el Servicio de Notificaciones Telemáticas y obtener una Dirección Electrónica Habilitada (DEH) con la que comunicarse con la Administración, suscribiéndose, posteriormente, a los procedimientos que tengan habilitado este servicio, podrá dejar de recibir las notificaciones de forma telemática al dar de baja la suscripción al procedimiento correspondiente.

Nota

En cumplimiento de la normativa en materia de Igualdad DECLARO:

PRIMERO.- Que ni la organización a la que represento, ni persona jurídica, física o entidad alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de la entidad a la que represento realizamos actos de discriminación directa y/o indirecta por razón de sexo en los procesos de admisión o en el funcionamiento de conformidad con lo estipulado en el artículo 13 de la LGS y artículo 24(2) de la Ley de Igualdad de Euskadi.

SEGUNDO.- Que ni yo, ni la organización a la que represento, ni persona alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de esta sociedad, estamos actualmente sancionados penal y/o administrativamente por discriminación por razón de sexo y/o por infracciones en materia de igualdad entre mujeres y hombres derivadas del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social y Disposición Adicional Decimocuarta de la Ley Orgánica 3/2007, para la Igualdad efectiva de mujeres y hombres de 22 de marzo (entre otras, a título no limitativo):

1. No cumplir las obligaciones que en materia de planes de igualdad establecen el Estatuto de los Trabajadores o el convenio colectivo que sea de aplicación.
2. Decisiones unilaterales de la empresa que impliquen discriminaciones directas o indirectas adversas en materia de retribuciones, jornadas, formación, promoción y demás condiciones de trabajo, por razón de sexo.
3. Decisiones de la entidad que supongan un trato desfavorable de las y los trabajadores como reacción ante una reclamación efectuada en la empresa o ante una acción administrativa o judicial destinada a exigir el cumplimiento del principio de igualdad de trato y no discriminación.
4. Establecer condiciones que constituyan una discriminación directa o indirecta para el acceso al empleo por razón de sexo.
5. Acoso sexual, cuando se produzca dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial, cualquiera que sea el sujeto activo de la misma.
6. Acoso por razón de sexo, cuando se produzcan dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial, cualquiera que sea el sujeto activo del mismo, siempre que, conocido por el empresario, éste no hubiera adoptado las medidas necesarias para impedirlo.
7. No elaborar o no aplicar el plan de igualdad, o hacerlo incumpliendo manifiestamente los términos previstos, cuando la obligación de realizar dicho plan responda a lo establecido en el Apartado 2 del 46 bis del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social.

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52376). Fax +34 945 181951. e-mail: cdsarralde@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010